

# EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:  
Egész évre . . . 12 K.  
Félévre . . . . . 6 K.  
Negyedévre . . . 3 K.  
Hirdetési díj: Egyhasábos  
petitsor egyszeri hirdetése  
15 l. Közlemények sora 40 l.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. □□

Szerkesztőség és  
kiadóhivatal ::  
Kösch Árpád  
könyvnyomdája  
Eperjes, Fő-u. 59.  
:: Telefon-szám 16. ::

## Március elé.

Egy kis, csöndes meditációval indulok a márciusi napok elé, mert nem találok méltónak a harcok ujjongás szavát, mikor — *békét* kellene hirdetnünk. Az ekék verejtékkel öntözött vasa a kalászkok ringó, termékeny zenéjéért tépi, szaggatja az ugart: minden küzdelem — ha igaz, őszinte és becsületes — a remélt béke javaiért folyik. A felszántott mezőt leboronálja az aggodalmas szorgalom, hogy a kinnal és gyötrellemmel bevetett mag ne csak terméketlen matéria maradjon: a harcoktól felszántott emberi közösségeket a *megértés* simítja, egyengeti áldásos talajjára a majd kivirágzó Élet alá. Az első magyar március ébredése ilyen szándékkal fakasztott piros hajnalt s a hatvanhatodik elé csak halvány reménységgel pillantunk: vajjon csak az évek sorában lesz hatvanhatodik, avagy a márciusok sorában is? Mert ennek az annyi hangoztatott dátumnak első jelentősége: *őszülünk*, a második: *ifjodunk*. Egyik oldalon a roncsoló, csupán az Idő számára lepergető, a másikon a Történelem és a Jövő részére kiragadott évfordulók sora. Ezeknek a falanxa közt halad: törtet vagy vonzólik a magyar élet.

Egy-egy évünk néha egyik, néha másik sorba vet új katonát és ma izgat a probléma: melyik oldalon a többség és főként: melyikhez szegődik a Ma.

És csak csöndes meditációval merészkedem a felvillanó márciusi sugár elé... A harcok ágya még vetetlen, a véres szántást nem boronálták le ápoló kezek s bizony a takaratlan vetésből sokat kikapnak a keringő, éhes varjak. Még nem sarjadt ki az a béke, új harcra tehát nincs jogunk. Új utakra csak a régiek befejezésével illik és szabad átvágni — ki könnyelmű és hanyag kézzel egy darabot leszel saját magától és más-tól kiszabott pályájából, legalább is becsutelen. S egy ilyen kis útdarabon igen sok veszhet el. Avagy nem érzi az ellenzék, hogy a nemzetiségellenes politika arcélbe helyezkedik az Egyenlőség szentségével!? Hogy lehet az, hogy éppen a tradicionális párt ejti el legmagasztosabb tradícionkat!?

Szinte kelleetlenül és bántóan visszatérő utóizzal jut tollamra a *miért* és a felelet: *önzés, személyi gyűlölet*, amely — sajnos — már évek óta egy új tradíció kiburjázott magja lett. Ennek a gunyájában járnak jogöreink, a hivatottak és hivatlanok, de most: a márciusi napok előtt

bizonyára ők is előveszik az ünneplő ruhát, a *régit* s feszelegnek benne azért a márciusért. Pedig, ha a dolgokat értelmük szerint vesszük, *annak* a márciusnak nimbuszáért évenként egy-egy olyan márciusi nappal tartozunk, melyet történelmi örökséggé avatott a becsületes küzdelem.

Ilyen lesz-e ez a mostani?

Nemcsak görnyedő hátunkat fogja lejebb szorítani a futó Idő?...

Zajlanak a kis patvarkodások s néma méltósággal könyörög a Béke. Apró, gubancos világunk összekuszált szálaiba pedig idegen pók tekint. Észak üzen...

Csábító órák szerencsétleneinek, könnyelműségéből bűnözőknek is ürügy az *ilyen* alkalom a megbocsátásra. A pislogó tüzet pedig épp *ilyenkor* felpiszkalni: rosszakarat és öngyilkosság. A pókhálóba is szikra pattanhat s kicsiny szikrából nagy tűz lesz gyakorta.

Március hajnala előtt, napokkal az első sugár fölvetődése előtt még semmi sem mutat arra, hogy nemcsak az Időnek viszünk koldus-áldozatot. Március lesz-e a március?

Van kéz pedig, mely történelmi becsű hermába zárja e napokat, hogy rajtuk ismét hajnalszínű nimbusz sugározzék...

## TÁRCA.

### Holnap.

(Egy rossz leány levele.)

Anyám!  
Kicsiny falunkba most hazamegyek,  
Megtisztultan. Szentté válva a szennytől.  
Anyám!  
Arcomról a festéket lemosom,  
Hozsannákat hallottam az egekből.  
Beteggé tett a város csókos vágya,  
Most haza vágyom, — látni rozsmaringot  
És álmodozni kis leányszobámban,  
Hol első álmom szüz-szívembe ringott.

Anyám!  
Letépem magamról selyemruhám,  
Vasárnaponként nagymisére járok.  
És meggyónom majd sok-sok bűnös vétkem  
És tiszta leszek, mint a szüz leányok.  
Meguntam már a céda csókokat,  
A szívemet már nem marja a vágy,  
A télkert, jaj, megfullaszt a szesztől...  
(— Holnap fehér marad a vetett ágy.)

Anyám!  
Minden csókos emléket itt hagyok.  
Hazamegyek. Nyugodni mindörökre.  
Díszítsétek fel a ravatalom,  
Homlokomat fehér fátyol övezze.

Mint egy szüzet, úgy temessetek el,  
Ne lássák, óh, hogy bepiskolt az élet,  
Fehér lányok kísérenek az úton,  
Fehér koporsó... Fehér virágfüzerek.

Anyám!  
Kicsiny falunkba most hazamegyek,  
Megtisztultan, Szentté válva a szennytől.  
Szívem ütöttek reggeli imák,  
Hozsannákat hallottam az egekből.  
Meguntam már a céda csókokat,  
A szívemet már nem marja a vágy.  
A télkert, jaj, megfullaszt a szesztől,  
Anyám, a lányod tiszta lesz a szennytől...

Holnap fehér marad a vetett ágy.

Biró László.

### A lázadók.

Irta Biró László.

Lomhatestű, meggörnyedt hátú, lompos, nehéz parasztok talicskázta a földet a gátra.

A baromi nehéz munka véres verejtéket sajtotolt ki a testükből és halálos, nehéz sóhajt szakasztott ki a lelkükből.

Már vagy négy napja dolgoztak így szakadatlanul éjjel-nappal s az irtózatoss munkától szinte elkábult az agyuk, agyonraahajszolt testük már azt sem tudta, hogy mit végez, csak működött szakadatlanul, mint egy lomha, nehéz vasgépezet.

Néha megtorpant a derekuk s ilyenkor eszükbe jutott egy pillanatra, hogy biz ez kutyának való élet, éjjel-nappal roskadásig dolgozni, állati nehéz munkában robotolni.

A júniusi levegőben tompa, nehéz, megtört sóhajok vágódtak az égre...

Nehéz izzadtságsgazag fojtogatta a levegőt...

A mező fölött ökönyál szállingózott s arra messze az ég alján sötét, bús felhők úsztak, mint egy óriási fekete koporsó, melynek hosszú fekete gyászszalagja leér egészen a földre.

A Halál hirnöke...

Mert el fog jönni a Halál...

Vagy holnap, vagy holnapután, hiszen az nem szokott sokáig késni.

A Nyárád félelmetesen, irtóztató rohammal áradt. Máskor majdnem olyan, mint egy hitvány kis patak és most olyan félelmetesen viháncol a medrében, mintha csak el akarná nyelni az egész falut.

Holnap megjön, vagy megjön holnapután, — mondogatták az álmos, nehéz parasztok...

Háromszékben már kiöntött az Olt, — nem sokára már mihozzánk is eljön. És akkor csak bitangba vész a mi munkánk.

Tegnap óta is csak nőtt a víz.

Hiába hordjuk a földet a gátra, egyszer mégis csak nekibolondul és akkor vége szakad a munkának.

Akkor csendes lesz majd minden.

Van szem, mely messzebb lát, mint akik nem akarnak és nem látnak...

És hasonlóak is vannak...

Látók és akarók a Béke hangjával menjetek az új, harcoss Március elé!

## Kétféle megvilágítás.

A FELVIDÉKI UJSÁG március 5-iki száma vezetőcikkben foglalkozik új főispánunk egyéniségével s programmbeszédével s retorsio mentalis-szal olyan következtetéseket von le — természetesen a maga javára —, melyeknek praemissái sehogy sem lelhetők meg sem főispánunk egyéniségében, sem adott programmbeszédében, melyet lapunk mult számában éppen azért közöltünk le minden kommentár nélkül, mert annak a nyíltsága nem is tűr meg semmiféle kommentárt.

A FELVIDÉKI UJSÁG a programmbeszédnek különösen azt a részét emeli ki, amelyben főispánunk harcot hirdet a destruktív irányzattal szemben, s az az ellen való küzdelemnek legerősebb védőbástyáit a valláserkölcsös és hazafias nevelésben látja, s ehhez a megyei papságot kéri munkatársául. Laptársunk a főispán eme nyilatkozatának kapcsán rögtön azt a conclusiót vonja le, «hogy a főispán menjen a kereszténység táborába». A kereszténység tábora alatt természetesen nem értve mást, mint a néppárti tábort, mit azon kijelentése erősít meg, hogy «a keresztény politika egyetlen mentstvára a néppárt, ez a számban kicsi, de morális erőben legnagyobb, ideális parlamenti csoport», mely a legegyszerűbb ambíciókkal készül Sárosnak tovább már nem keshető meghódítására, és hiszi

is, hogy ezúttal meg is lesz a győzelem, mert Szinyei Merse István garancia rá, hogy az eddigi recipével nem fojtják belé a lelket stb.

Nem akarunk hadba szállani laptársunkkal főispánunk jövő szándékait illetőleg, melyeket sem laptársunk, sem mi nem ismerünk. Lehet, hogy laptársunk mai cikke meggyőzi őt arról, hogy csak a néppárt kebelében küzdhet eredményesen a nemzetetlen, destruktív irányzattal szemben; jelen sorainkban csak tiltakozni akarunk ama kisajátítás ellen, mintha egyedül a néppárt küzdene a fennebb ismételt említett nemzet- s vallásellenes irányzattal szemben.

Mert méltóztassék megengedni, a nemzeti munkapárt hazafias irányú céljaiban talán mégsem volna szabad kételkedni, valamint abban sem, hogy valláserkölcsös alapon állva ugyancsak szolgálja a keresztény ideálokat, minthogy más, mint keresztény ideálokat egy keresztény ország többsége nem is szolgálhat. Hogy a néppárt nem bízik a munkapárt keresztény politikájában, az csak természetes, mert ellenesetben létalapját vesztené el. De a néppártnak ez a bizalmatlansága vagy bizalma a munkapárttal szemben teljesen irreleváns is s a nemzeti munkapárt gloire-ját sem erősíti, de nem is gyengíti.

De térjünk vissza laptársunk ama merész állítására, mintha a nemzetetlen destruktív irányzat elleni küzdelem egyedüli bajvívója a néppárt lenne. Az állítás merészségénél csak tarthatatlansága nagyobb. Hiszen ez esetben mindnyájan, akik nem valljuk a néppárti elveket, eo ipso a nemzetetlen destruktív irányzat hívei vagyunk, s azért igazán érthetetlen, hogy mit keresnek az ezen irányzat elleni

küzdelemben mindazok, akik a párton kívül vannak s akiknek hazafiságához, hazafias intencióihoz még a néppárt részéről sem férhet szó.

De egyébként meglepő is laptársunk ezen állítása, amely teljesen ellentmondó egy másik, hozzá nagyon közelálló lapnak, s SÁROSNAK e tekintetben való állásfoglalásával.

Polemizálás helyett ideiktatjuk a SÁROS multheti vezetőcikkének néhány sorát, amelyek ugyancsak a főispáni programmbeszéd ezen részével foglalkoznak s amelyek szerint a néppárt szívesen veszi ki a maga részét a destruktív irányzatok elleni küzdelemből, de amelyekkel ezen küzdelemre való hivatottságot nem sajátítja ki magának.

„Mi talán legjobban érezzük és tudjuk, hogy csak közös erővel tudunk védekezni a nálunk sem ismeretlen destruktív irányzatokkal szemben s épp azért elismeréssel osztjuk a főispán imponálóan bátor megnyilatkozását, amidőn nyíltan kifejtette, hogy ezt csak valláserkölcsös és hazafias neveléssel lehet ellensúlyozni.

Ebben a nemes munkában máris kész segítő társakra talált és meg lehet győződve, hogy nagyfontosságú kijelentései után nemcsak kötelességszerűen, de szeretettel és rokonszenvvel fogadjuk még a jelen súlyos politikai viszonyok között is

Most már igazán zavarban lehetünk a felett, hogy a két megvilágítás közül melyik az őszinte. Hajlandóbbak vagyunk inkább az utóbbinak az őszinteségében hinni, mert hátsógondolatnélkülinek látszik, nem úgy, mint az előbbi, amely Sárosnak a néppárt által leendő biztos meghódítását helyezve kilátásba, esetleges területi politikai engedményekre gondol.

Talán jobb is lesz így...

Sokáig már úgysem birjuk...

Csákány Andrásból tört ki leginkább a lázadó szó... Mert Csákány András volt valamennyiök között a legvakmerőbb. Csákány András szemébe merte mondani az igazságot még a szolgabíróknak is.

Pedig az ám már nagy szó!...

Mert hát nagy úr ám egy szolgabíró, még tán az Úristennél is nagyobb.

Mert az Úristen nem büntet. Az Uristen megbocsát, hanem a szolgabíró az kegyetlen ember.

Attól néhanapján még Csákány András is megijedt.

De azért most is lázongott a sors ellen.

Ezen a döglesztő júniusi napon is dolgozni kell. Mikor a hegyek felől friss virágillatot sodor a szellő.

Legalább hasznuk volna a munkából.

De semmi sincsen.

Ez a föld úgy: em az övéké.

Csak bitangba vész minden munkájuk.

Itt minden az uraságé és ezt féltik úgy...

Ezt a földet apáik vére, apáik verejtéke és izadtsága trágyázta meg és most mégis az uraságnak termi a gabonát.

— Ha megjön a víz, hát megjön, oszt vigye el a falut.

Nekik nincs nagy kárunk belőle...

És átkos, brutális káromkodások szakadtak ki a paraszti szájukból...

— Ha az uraság félti a bőrit, hát álljon ki maga a gátra és talicskázza a földet. De ne a parasztnak zsírjából éljen...

De nem is fog ez sokáig így tartani...

És Csákány András nógatta a társait, hogy ne hagyják már mindig magukat.

Legyenek egyszer emberséges emberek, fogják meg az uraságot, aztán szorítsák ki belőle azt a hitvány lelket...

Legalább nem fog többet óbégatni.

\*

Másnap hajnalban a parasztnak már nem talicskázták a földet.

Kint voltak valamennyien a gáton asszonyostul, gyerekestül.

Az ég a hajnali pirtól vérvörös volt, mintha egy óriás marta volna reá véres csókját.

Most már halálos gyilkok villogtak a levegőben.

A Nyárád pedig áradt veszedelmesen. Már alig volt néhány arasznyira a gát tetejétől.

A parasztnak tanakodtak, hogy most már mit csináljanak.

Csákány András vitte a szót...

Aztán elindultak az uraság lakása felé, hogy megmondják az úrnak, hogy álljon ki ő maga a gátra, ha nem akar elpusztulni...

Szomorúarcú, fáradt parasztnak kullogtak a hajnali pirkadásban az uraság lakása felé...

Mintha egy agyonravert rongyos hadsereg tartotta volna felvonulását.

A kastély ajtaja még be volt zárva...

A parasztnak durván bezörgettek.

Az úr felriadt reggeli álmából.

Megijedt...

Az hitte, hogy kiöntött a Nyárád, s azért beengedte a parasztnak...

A parasztnak berontottak...

Az úr még az ágyban fektült.

Csákány András ügyetlenül előretolták a parasztnak, hogy hadd beszéljen ő. A többiek féltették a bőrukét...

Hiszen esztendőök óta először merték kitérni a szájukat az úr előtt.

Az úr dühösen ráordított a parasztnakra:

— Mit akartok...

A parasztnak megijedtek... A gyávabbak már húzódoztak az ajtó felé.

Felülkerekedett bennük az évszázados gyávaság. Szükszavú, nehéz, kínos zavarodottságtól megbűvölve állottak.

Csákány András előlépett...

Nem birt a beszédébe belekezdeni.

Valami kínos keserűség fojtogatta a torkát...

Majd végre nagy kínosan mégis csak megszólalt:

— Nem birjuk már tovább a munkát...

Nem...

Még ha beledöglünk is...

Aztán meg itt semmi se a miénk úgyse...

Aki félti a földjét, hát menjen az a gátra, de ők már többet meg nem mozdulnak még magának a jóúristennek se...

Az úr megdöbbenve hallotta a parasztnak... Megbolondulatok?...

Vil

Egy va

Szép hold szép tavasz szép és olyan szív s amely esték hogy élvezze tavasz táján hegyek felől.

Olyan szép mesepárok lelkében edd érzések dalol

A félhom ilyenkor várak hogy szinte az alvajárók.

Mert olya csak egy-két meg főtcsán néhány bús lá

Talán félti

Meglehet. Ki

Mi csak

bánatosan p

örhelyen, mir

Hanem

prózaibb gon

meg ez a rom

lődnak, pan

Azt mon

hogy nekik

utcaikon való

hogy a vár

a világitással

kezménye, h

árok mellett

a szép nyaka

friss vízébe.

S e pan

is alaptalanc

súlyos igazsa

ha valami e

ban, úgy els

Eperjes r

A hagyomá

Ostobák

Takarod

Csákány

Most m

Megzava

Felülker

Feltáma

a sok keser

nek voltak

Dühöser

— Oste

A föld

a paraszto

Csákány

Most m

súlyos, kem

A mási

és levágta

És elke

öklével az

És mag

— Kita

Te ron

Jo

## Világításunkról.

### Egy vasárnap este a korzón.

Szép holdvilágos vasárnap este volt. Amolyan szép tavaszi vasárnap este, amelyről olyan szépen és olyan szívrehatóan tudnak énekelni a költők, s amely esték kicsalják a kisváros lakóit a korzóra, hogy élvezzék a friss tavaszi levegőt, amelyet így tavasz táján a kóbor márciusi szellő sodor a hegyek felől.

Olyan szépek ezek a vasárnap esték. Szerelmespárok lejtenek végig a korzón s az ember lelkében eddig még ki nem pattant csodaszép érzések dalolnak.

A félhomály, amely a városra ereszkedik alá, ilyenkor varázsos lázba ringatja a lelkünket, úgy, hogy szinte elandalogva járunk az utcán, mint az alvajárók.

Mert olyan szép is az a félhomály, amelyet csak egy-két álmos csavargó villanylámpa zavar meg főutcánkon. Vajjon miért is áll ott az a néhány bús lámpa is? Talán az erkölcsökre vigyáz? Talán félti a szép tiszta fehér leányálmokat? Meglehet. Ki tudja!

Mi csak azt látjuk, hogy szegények olyan bánatosan pislognak, mint az álmos katona az őrhelyen, mintha már ők is elkívánkoznának onnan.

Hanem vannak a mi városunknak sokkal prózaibb gondolkodású lakói is, akiket nem hat meg ez a romantikus báj, s akik folytonosan zúgolódnak, panaszkodnak a város vezetősége ellen.

Azt mondják, hogy ők fűtyülnek a poézisre, hogy nekik nem kell romantika, hogy egyes utcákon valóságos istenkísértés este végigmenni, hogy a város mindennel törődik, csak éppen a világítással nem, s ennek aztán az a következménye, hogy az ember például ha a malomárok mellett megy el este, könnyen kitérheti azt a szép nyakát, vagy könnyen beleeshetik a Tarcza friss vizébe.

S e panaszok bizony a legtöbb esetben nem is alaptalanok, sőt igen sokszor súlyos, nagyon súlyos igazságokat tartalmaznak magukban, mert ha valami ellen kifogást emelhetünk városunkban, úgy elsősorban világításunk érdemli azt meg. Eperjes rendezett tanácsú szabad királyi város. A hagyomány szerint Vak Béla alapította stb.

Így tanultuk ezt már valamikor régen, gyermekkorunkban a történelemben is. És még mennyi sok szépet tanultunk mi róla!

De nemcsak mi, hanem az idegenek is, akik ha hallják a mi városunk méltóságteljes címét, mely valami különös előkelőséget rejt magában, — a legszebb reményeket fűzik városunkhoz.

Am ha meglátogatnak bennünket, akkor csalódní fognak és pedig igen kellemetlenül, mert ők már hozzá vannak szokva más, hasonló kisebb városoknak a rendezett viszonyaihoz, amit nálunk ugyan hiába keresnek. Mert mi pl. még a világítás terén óriási hátramaradottságot mutatunk. Mert a mi világításunk olyan kezdetleges még, hogy igazán nem sokban mulja felül azokat a békés községeket, amelyekben még esténként a petróleumlámpa, vagy éppen a holdvilág veti szelid fényét a járó-kelőkre.

Mert az a kevés számú villanylámpa, ami a mi utcáinkon van elszórva, az nem sok vizet zavar. Igaz, hogy valamikor még megfelelték a mi viszonyainknak is. De az az idő már régen volt. Azóta a mi városunk — hála a jó Istennek! — kulturális téren óriási lépést tett előre. Megszaporodtak a mozgószínházak és más intézmények, s így az az áramtermelés, ami valamikor régen elég volt, az ma már kevésnek bizonyul.

Tudomásunk van arról is, hogy a villanyvilágítást Alsóbesre is be akarják vezetni. Ennek szintén csak örülni tudunk, hiszen ez is csak haladást jelent. És pedig szép haladást.

De viszont megkivánjuk, hogy mindezekért az intézkedésekért aztán mi se szenvedjünk kárt. Elvárjuk a város vezetőségétől azt, hogy a mi igényeinket is kielégtse.

Hiszen a mi kivilágításunk már valóban szegényes állapotban van. Csak vasárnap este kell végigmennünk a Fő-utcán, amikor az üzletek zárva vannak, micsoda sötétség uralkodik ott. Mert ilyenkor az utca az üzletekből és azok kirakataiból nem kapja azt a megszokott fényt.

Egyes utcák pedig teljesen kivilágítatlanul vannak. Mint pl. a Széchenyi-utca, amely pedig igen forgalmas utcája városunknak. Ezeket nem szabadna a város vezetőségének eltűrnie. Oda kellene hatnia, hogy a villanytelepet gazdagítsák

a szükséges eszközökben, hogy aztán kellő mennyiségű áramot tudjanak termelni.

Megkivánja ezt a kulturális előrehaladás és megkivánja a városnak jól felfogott érdeke. Már elérkezett a tizenkettedik óra, amikor már nem lehet tovább tétlenül nézni ezeket az elmaradott állapotokat. S hisszük, hogy ez nem is marad sokáig így. Bízunk benne, hogy a város vezetősége meg fogja hallani méltányos kérésünket s minél előbb intézkedni fog, s ezeket a nagyon is szükséges hiányokat rövid időn belül pótolni fogja. B. L.

## SZÉCHENYI-KÖR.

### MEGHÍVÓ

az eperjesi Széchenyi-körnek 1914. évi március 22-ikén (vasárnap) délelőtt 11 órakor, a kör felolvasások kistermében tartandó :: 36-ik

## RENDES KÖZGYŰLÉSÉRE,

Eperjes, 1914. március 5-ikén.

BR. GHILLÁNY IMRE S. K., TAHY JÓZSEF S. K.,  
v. b. t. t., elnök. ügyvezető-elnök h.

DR. WALLENTÍNYI SAMU S. K.,  
titkár.

A gyűlés tárgyai:

1. Elnöki megnyitó.
2. Jegyzőkönyvhitelesítő kiküldése.
3. Titkári jelentés a Kör 1913. évi működéséről. Előterjeszti dr. Wallentinyi Samu titkár.
4. A számvizsgáló-bizottság jelentése a pénztár múlt évi forgalmáról.
5. A jövő évi költségeloirányzat megállapítása.
6. Tisztújítás.
7. Esetleges indítványok.

Közgyűlés után társas-ebéd Gellért éttermében. (Étkezés étlap szerint.)

**Mattyasovszky Tamás üdvözlése.** Sárosvármegye egykori kiváló főispánját, a Széchenyi-körnek munkás elnökét és jelenleg tiszteleti tagját a Kör elnöksége egy benső szeretettől áthatott távirattal üdvözölte 80-ik születésnapja alkalmából, élte alkonyára áldást és boldogságot kérve a Gondviseléstől.

Ostobák!

Takarodjatok innen.

Csákány András még egy lépést tett előre...

Most már nem törődött semmivel...

Megzavarodott előtte a világ.

Felülkerekedett benne a parasztgőg.

Feltámadt benne az évszázados gyalázat, az a sok keserűség, amit az úkapjaik is kénytelenek voltak lenyelni.

Dühösen rákiáltott az úrra:

— Ostoba az úr!...

A földesúr kiugrott az ágyból és arculütötte a parasztot.

Csákány András megtántorodott...

Most már nem látott semmit, csak érezte a súlyos, kemény ütést az arcán...

A másik percben már derékon kapta urát és levágta a földre, mint egy rongyot...

És elkezdte ütni, verni nagy kemény, csontos öklével az uraság ványadt testét...

És magából kikelve kiáltott:

— Kitaposom a béledet, te...

Te rongy... Te... Te!...

A parasztok meg nagy alázatosan kitakarodtak az úr szobájából az udvarra...

Csákány András maga is megijedt a tettétől...

Elengedte az urat, aztán ő maga is kikullógott a többiek után...

\*

Csendőrszuronyok villogtak meg a levegőben...

A szolgabíró kiáltozott a parasztokra:

— Takarodjatok dolgozni...

A parasztok csak nem tágtottak...

Egy siheder parasztlegény letiporta a szolgabíró az út szennyes porába...

A fegyverek eldőrdültek...

Átkok... sikongatások...

Álmosszemű, lázadó nehéz magyar parasztok piros vére öntözte az út szennyes porát...

Egy csendőrszurony felhasította egy fiatal asszony keblét. Végigvágódott a földön...

A többiek letiporták, keresztlgázoltak rajta...

Rémült sirás és jajgatás...

A parasztok megzavarodtak, mint a kemény nyári zivatarban a birkák...

Csákány András eszeveszetten rohant a gát felé...

Felszakította a zsülipet...

És jött a Nyárád lassan, méltóságteljesen hömpölygött a víze...

A parasztok is meg a csendőrök is meghorkantak...

Megjött a víz...

Az ár pedig mind sebesebb és sebesebb lett... És felkapta az asszonyokat, a gyerekeket és vitte... vitte arra Háromszék felé, ahol már az Olt szépen letakarított, elsepert mindent.

A fuldoklók rémülten kapkodtak az ég felé. Halálos nagy megdöbbenésükben féltetni keztek nyomorult életüket.

Menekülni akartak. — Nem lehetett.

Az egész falut agyonragázolta a víz.

A felszabadult marhák velőtrázóan bögtek, míg mások bambán bámultak maguk elé.

Már a kastély falait is nyaldosta a víz.

Onnan csolnakon menekült mindenki.

— — — — —

És másnap már néma, szomorú csöndesség borult a falura.

A hajnali pirkadásban vörös volt az ég, mintha valami óriás marta volna reá véres csókját.

**Journal-csemegék** tea-, rum-, likör-, teasütemény- és cukorka-különlegességek :: :: **KLEIN JENŐNÉL**

**A Kör negyedik irodalmi estéje.** *Március 11-ikén, szerdán* d. u. 6 órakor dr. *Máriássy Béla* előadást tart *«A világegyetem problémájáról»* a Vigadó kistermében.

**Dr. Bielek Aladár előadása.** Tanulságos és élvezetes előadásban volt része a Széchenyi-kör előadásait látogató közönségnek márc. 1-jén Tanulságos, mert előttünk új világot ismertünk meg; élvezetes, mert szívből szívhez szóló előadásban volt részünk.

Dr. Bielek Aladár miniszteri titkár, a Vakokat Gyámoltó Orsz. Egyesület alelnöke, a gyógy-pedagógiát, vagyis a pedagógiának azt az ágát ismertette, amely az emberiség legszerencsétlenebbjeinek, az érzéki és az értelmi fogyatékosok nevelés-tanításával foglalkozik.

A meggyőződés hangján szóló, a meggyőzés erejével bíró előadás úgy magával ragadta a hallgató közönséget, hogy szinte maga előtt látta a beszédhangot az ujjaival és szemével elleső siketet a megszólalás első pillanatától a hangbeszéd teljes kifejlődése fokáig. Szinte láttuk a gépek vak zakatolását csak izomérzése útján sejtő siketnémát, amint a rohanó korunk iramodó léptekben haladó iparos világában az elsők közt is az elsőbbségért küzd és a munka dicsőségéből ugyancsak kiveszi a részét ott is, ahol nálánál szerencsésebb, ép hallással megáldott embertársai is csak erőmegfeszítéssel és alapos tudással állhatják meg helyüket embertől.

A mindannyiunk lelke mélyén bevésített kép, a világ legszomorúbb képe, a botját szorongató, a kezét alamizsnafillérekért nyújtogató és siránkozó hangon énekelő vak koldus képe eltűnt. Helyét egy szebb, egy jobb jövővel biztató kép, az életörömteljes vak munkás, az irodalomért lelkesedő, a hangművészetekért rajongó, intelligens, hozzánk mindenben hasonló, éppen csak látni nem tudó embertársunk képe foglalta el az előadás hatása alatt. Szerencsétlen embertársaink nem kenyeret, munkát kérnek tőlünk, hogy mindennapi kenyerüket hozzánk hasonlóan, vagy kezük, vagy eszük munkájával megkereshessék.

Még a kétszeresen sújtottak, a természet legárvábbjai, a vak-siketnémák, vagyis azok, akik sem látni, sem hallani nem képesek, azok is megszólaltak, még pedig tagolt emberi hangon, édes hazánk zengzetes magyar nyelvén, de nem azért, hogy alamizsnát kérjenek, nem! ők is csak munkát, foglalkozást kérnek tőlünk azért, hogy megélhessenek.

És ha mégis a társadalom jótékonyására appellálnak azok, akik a fogyatékosok sorsát a szívükön viselik, nem az alamizsnakenyerért teszik azt, hanem azért, hogy az ő nevelésüket, tanításukat lehetővé tegyék. A fogyatékosok nevelés-tanítása lehetővé tételét, melyet a törvényhozás mostohasága ezidő szerint még nem biztosít számukra, azt sürgetik általa a társadalom útján.

Igen, az, amire a törvényhozás a náluknál szerencsésebb gyermekeket a szülők büntetése terhe alatt, szigorúan kötelezi, az iskolai nevelés, tanítás a fogyatékosok részére még nincsen biztosítva, holott ők fokozottabb mértékben szorulnak erre rá, mint azok, mert őket csak megfelelő nevelés-tanítás teheti munkaképes emberekké, a társadalom hasznos tagjaivá.

Ez az előadás bizonyára sokakat meggyőzött

a fogyatékosok oktatásának fontosságáról és arról, hogy aki a fogyatékosok oktatásügyének oltárára teszi le áldozatfilléreit, nemcsak humanizmust gyakorol, hanem nemzetgazdasági szempontból is célszerűen cselekszik, mert fillérei segítségével a társadalom hasznos tagjaivá válnak azok, akik különben csak fogyasztó tagjai a társadalomnak, terhei családjuknak.

Amidőn e helyt is köszönetet mondunk dr. Bielek Aladár úrnak tanulságos, szép előadásáért, azon reményünknek adunk kifejezést, hogy a Vakok Eperjesi Intézete is meg fogja érezni a kiváló előadás jó hatását, mert lehetetlen, hogy e humánus ügy magasztos céljával megismerkedve, fokozottabb mértékben ne támogassa társadalmunk e fiatal intézetet embermentési nagy munkájában azáltal, hogy munkát juttasson nekik és hogy a vakok munkáit vásárolja.

**A Kör igazgatóságának gyűlése.** Márc. 5-ikén Széchenyi-körünk igazgatóválasztmánya *Tahy József* alelnök vezetésével rendes gyűlést tartott, a melyen a Körnek folyó ügyei nyertek elintézését. Dr. *Wallentinyi Samu* titkár mindennek előtt kegyeletes szavakkal emlékezett meg arról a mély gyászról és nagy veszteségről, amely a Kört ügyvezető-elnökének, *Semsey Boldizsár*nak halálával érte, akiben a Kör nemesen gondolkodó, minden kulturmunka iránt melegen érdeklődő, a tisztviselők iránt előzékeny és készséges vezetőt veszített. A titkár jelentette, hogy a gyászest alkalmából az igazgatóság rendkívüli gyűlést tartott, amelyen a Kör részvéte nyilvánításának módozatait megbeszélte. A Kör küldöttségileg fejezte ki őszinte fájalmát a gyászoló család előtt; gyászjelentést nyomatott, s a megboldogult sírjára koszorút helyezett el. Az igazgatóválasztmány a titkár indítványára a veszteség fölött érzett őszinte fájalmát jegyzőkönyvében is megörökíti s elhatározza, hogy az elhunyt ügyvezető-elnökének arcképét az olvasóterem részére elkészítteti. — *Wallentinyi* titkár jelenti, hogy azon alkalomból, hogy *Ófelsége Szinyei Merse Istvánt*, a Széchenyi-körnek volt elnökét s jelenleg tiszteleti tagját *Sárosvármegye* főispánjává kinevezte, a Kör vezetősége üdvözlét és szerencsekívánatait tolmácsolta. Felolvassa egyúttal a főispánnak levelét, amelyben az üdvözlét megköszönve, elismeréssel emlékezik meg a Kör tartalmas s eredményekben gazdag működéséről. — *Tahy József* elnök felolvastatja *Mattyasovszky Tamás*nak, a Kör volt elnökének s jelenlegi tiszteleti tagjának meleg hangú válaszát arra a távirati megemlékezésre, amelyben őt a Kör 80-ik születésnapja alkalmából üdvözlölte. — A titkár a népnevelési választmány működését vázolja, közölte az igazgatósággal, hogy a Széchenyi-kör védnöksége alatt a vármegyében eddig nyolc ifjúsági egyesület létesült, amelyekben nagy érdeklődéssel kísért, igen látogatott vetített képek felolvasások s néhol színielőadások is folynak. Ezeknek a helyes irányban működő s hivatásuk magaslatán álló ifjúsági egyesületeknek szaporítása érdekében a Kör a vallás- és közoktatásügyi minisztériumhoz az eddigi segély fölemeléseért folyamodványt nyújt be. Az ifjúsági egyesületekben tartandó vetített képek előadásokhoz a Kör eddig két vetítógépet és 180 diapozitív képet szerzett be. — Az igazgatóság örömmel vette tudomásul, hogy a felvidéki zeneszövetség estélyei anyagi és erkölcsi tekintetben igen jól sikerül-

tek. A tiszta jövedelem felét a Kör az eperjesi tüdőbeteggondozó-egyesületnek küldte meg. Az eddigi sikerek után az igazgatóság elhatározza, hogy a Zeneszövetségbe a jövő szezonban is belép. — A tüdőbeteggondozó-egyesületnek azon kérését, hogy vele karöltve a Kör a helybeli színházban jótékonycélú kabaréestélyt rendezzen, az igazgatóság szívesen teljesíti s ezen estély rendezésével a Kör színeszeti választmányát bízta meg. — Hálás köszönetet szavazott az igazgatóság dr. *Szinyei Merse Jenő*nek, aki a Budapesten megtartott sárosi piknik tiszta jövedelmét, 250 koronát alapítvány gyanánt küldte meg a Körnek azzal az ígérettel, hogy az ezentúl tartandó hasonló mulatság tiszta jövedelmét a jövőben a jelenlegi alapítvány nagyobbítására fordítja. — Az eperjesi költői verseny emlékére a Kör által 30 év előtt emelt emlékoszlopnak és környékének rendbehozatala érdekében érintkezésbe lép a Kör a várossal és a Kárpát-egyesülettel. A városban elhelyezett emléktáblák elkopott felírásainak megújítására szükséges költséget az igazgatóság megszavazta. — *Perényi Vilmos* indítványát, hogy a Kör egy külön természettudományi szakosztályt létesítsen, az igazgatóválasztmány tárgyalannak jelentette ki, mivel a Kör által rendezett előadások fokozataiban elég alkalom nyílik ilyen tárgyú előadások megtartására is. *Máriássy Béla* bejelentette, hogy *Söpkéz Sándor* műgyemtemi tanár és rektor, *Gömöry János* pedig közli, hogy *Apáthy István* kolozsvári egyetemi tanár ajánlkozott a természettudományok körébe vágó előadásnak megtartására a Kör szabadlyceumában. — A zeneiskolának 86 növendéke van. A tanerők lelkesen s eredményesen működnek. — *Dr. Desseffy István* azon indítványának megbeszélésére, hogy a sárosmegyei falvakon a szabadságharcban elesettek sírja emlékekkel megjelöltessék, az igazgatóság szűkebbkörű bizottságot küld ki. — A titkár bemutatta a Kör márc. 22-ikén tartandó közgyűlésének tervezetét, a szokás szerint küldendő táviratok szövegét, a számvisgáló-bizottság pénztári jelentését és határozati javaslatait, a tisztviselők és szakválasztmányok névsorát. Az igazgatóválasztmány egyhangú lelkesedéssel elhatározta, hogy a megüresedett ügyvezető-elnöki állásra a Körnek volt elnökét s jelenleg tiszteletbeli tagját, *Szinyei Merse Istvánt* főispánt kéri fel, akinek a Kör iránt a multban tanúsított lelkes buzgalma és nemes szeretete reményt nyújt arra, hogy ő ez állást készséggel elfogadja. — Végül a titkár bejelentette, hogy a Nemzeti Kázinó jutalomdjára a népnevelési szakválasztmány *Horváth Károly palocsai tanítót* ajánlja. — A jelentkező 86 új tagot az igazgatóság a Kör tagjai sorába felvette.

**Irodalmi estély.** A Széchenyi-kör márc. 7-ikén, szombaton d. u. 6 órakor rendezte a Kollégium nagytermében 3-ik irodalmi estélyét. Ez alkalommal *Divéky Adorján* fővárosi tanár tartott előadást vetített-képek kapcsán *Krakó* művészeti emlékeiről. *Divéky Adorján* kiváló ismerője a lengyel viszonyoknak, e téren igen értékes és érdekes kutatásokat végzett, lelkes híve a lengyel-magyar barátság ápolásának és emellett kiváló előadó is, úgy hogy előadását a legnagyobb érdeklődéssel hallgatta a jelenvolt közönség.

Megint újra a kemény élet és már föl kriptából a föl Márciusban a levegő.

Márciusban zéssel, a levegő a fák, virágok, velőnk titkos s toktól agyonre a földbe. Abban ben hánytörög verdesik.

A márciusi mint most, va márciusi föld.

A márciusi valamikor a m

A márciusi millió, gyönyör

A márciusi badság szent e

A márciusi Mert:

Volt márc A március És megrea

A fekete fö halljuk a régi

Márciusban kikeletorgia, a

szent himnusz

Márciusban ciusban új és

a levegő.

Az elmúlt jövendő tribün

Új igazság

A fakadó kiáltoza felén

És minket

Márciusban nyújtózik alata

hozzánk, jön

sötét kriptából

Új ítélőt

a kassai ítélőt

a kassai ítélőt

kinevezést vár

tábla elnök sz

szenvvel fogad

Áthelyez

miniszter dr.

kassai m. kir.

a fogalmazói

Jegyzőv

megüresedett

erdővágási ke

ekként megü

vezetésével Si

az illetékes fö

Szemgyo

# CIRKVENICA

Nagy gyógyhatású görvély- és angolkórnál, az idegrendszer betegségeinél, vérszegénységénél, sápkórnál, női betegségeinél, elhíjasodásnál és idült rheumatismusnál. Mint klimatikus gyógyhely páratlan maláriánál, influenzánál és minden hurutos betegségeinél.

Modern fürdők nap-, homok- és szabad tengeri fürdőre.

Kimerítő prospektust küld:

tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely, az Adria partján (Fiume mellett). :: ::

Egyedüli belföldi tengeri fürdő. Mesés homokplázs. A partot körülbelül 300 méternyire finom homok borítja és oly sekély, hogy gyermekek minden felügyelet nélkül is fürödhetnek.

a FÜRDŐBIZOTTSÁG.



## HIREK.

### Március.

Megint ujjong a márciusi föld. Bomlanak újra a kemény rögök, nyújtózik alatta a halott élet és már fölrad hozzánk, jön ránk a fekete kriptából a föltámadás.

Márciusban új és csodás szent illatoktól terhes a levegő.

Márciusban a földet szagoljuk nehéz lélegzéssel, a levegő kéjes örömmel csapja arcunkba a fák, virágok, pázsitok illatát, megnyitja agyvelőnk titkos szemeit és mi kábultan, szent illatoktól agyonrészegevedve, bódultan belenézünk a földre. Abba a földre, melyben irtóztató tűzben hánytörög a Szabadság. A lángok az eget verdesik.

A márciusi föld valaha még jobban ujjongott, mint most, valaha villámos világokat nyelt a márciusi föld.

A márciusi föld felett embermilliók tomboltak valamikor a megváltásért.

A márciusi föld telhetetlen iszákosságában millió, gyönyörű szívek áldozatverét szomjúhozta.

A márciusi levegő mindig terhes volt a Szabadság szent eszméitől.

A márciusi föld Brutusokat termelt valamikor. Mert:

Volt március... Lesz is, míg a világ!...

A március imádkozta a Helotát  
És megremegtek halott múmiák.

A fekete föld márciusi bomlottságában újra halljuk a régi forradalmárok szavát.

Márciusban szívenüt bennünket a ráncszakadó kikeletorgia, arcunkba csap a régi forradalmárok szent himnusza.

Márciusban az életért ujjong minden, márciusban új és csodás, szent illatoktól terhes a levegő.

Az elmúlt idők halottjain át fellépünk a szebb jövőndő tribünjére.

Új igazságokat susog nekünk a márciusi szellő.

A fakadó föld a Szabadság harcosszavait kiáltozza felénk.

És minket mellbedöntenek a súlyos szavak.

Márciusban bomlanak újra a kemény rögök, nyújtózik alatta a halott élet és már fölrad hozzánk, jön — jön reánk a fekete, szomorú, sötét kriptából az örök feltámadás.

**Új ítélőtáblai elnök.** Ófelsége a király a kassai ítélőtábla elnökévé hedrii Hedry Lőrincet, a kassai ítélőtábla tanácselnökét nevezte ki. A kinevezést vármegyénkben, melyet az új ítélőtáblai elnök szűkebb hazájának vall, élénk rokonszenvvel fogadták.

**Áthelyezés.** A m. kir. kereskedelemügyi miniszter dr. Kobulsky Károly postatisztet a kassai m. kir. postaigazgatósághoz helyezte át a fogalmazói szakba.

**Jegyzőválasztás.** Tapolyhanusfalván a megüresedett körjegyzői állásra Lanner Jenő erdővágási körjegyzőt választották meg. Az ekként megüresedett erdővágási körjegyzőség vezetésével Sitányi Ernő okl. jegyzőt bízta meg az illetékes főszolgabíró.

**Szemgyógyintézet van Miskolczon.**

**Halálozások.** Márc. 1-jén örök nyugalomra hűnyta le szemét városunknak egy köztisztelőben álló, ősz tagja, *Elsass Miksa*. A megboldogult 64 évet élt szerettei és tisztelői körében. Temetése f. hó 3-ikán ment végbe a helybeli izr. templom udvarából, ahol is nagyszámú tisztelői igaz részvétellel jelentek meg.

Özv. *Láng Albertné sz. Fallyár Emilia*, életének 65. évében, márc. 5-ikén elhalt.

Ugyancsak márc. 5-ikén halt meg özv. *Weiss Jenőné sz. Bistey Eugénia*, életének 41. évében Eperjesen.

**Eperjesi Iparoskör.** Ma vasárnap d. u. 3 órakor tartja az Eperjesi Iparoskör alakulóközlését a városháza tanácstermében. A Kör célja az elhanyagolt iparosérdeknek tömörült erővel való támogatása és előmozdítása, szakcsoportok alakítása, szakelőadások tartása és szaklapok járatása. Egy régi közóhaj megvalósítását jelenti ezen új egyesület megalakítása, s amint értesülünk, már eddig is igen nagy az érdeklődés, miután több mint 120 tagot számlál máris az alakulóban levő egyesülés.

**Eötvös-ünnepély.** Az eperjesi ev. koll. tanítóképző-intézet önképzőkörének tagjai márc. 8-ikán délelőtt a Kollégium dísztermében, a nagy írónak, br. Eötvös Józsefnek emlékére ünnepélyt rendeznek a következő műsorral: 1. Bizet György: Carillon az «Arlesienne» c. szvitből. Előadja a tanítóképző zenekara Molitor Gusztáv tanár vezetésével. 2. Megnyitóbeszédet mond Janócsik András IV. o. növendék, az önképzőkör elnöke. 3. Ünnepi óda, Sajó Sándortól. Szavalja Horcsák Lajos IV. o. növ. 4. Br. Eötvös József emlékezete. Írta és felolvassa Celder Gyula IV. o. növ. 5. «A megfagyott gyermek.» Előadják a gyak.-iskola növendékei. 6. Két énekszám. Előadja a tanítóképző-int. énekkara Becht József tanár vezetése mellett. 7. Br. Eötvös József: «Vár és kunyhó». Melodráma. Szavalja Kapy Jenő III. oszt. növ. 8. Schumann: «Cigányélet». Előadja az int. énekkara Becht József tanár vezetésével. Az ünnepélyre, mely d. e. 11 órakor kezdődik, ezúton is meghívja városunk közönségét a rendezőség.

**Az «Uránia» előadása** ma ismét elsőrendűnek ígérkezik; «A nyitott kapu» című dráma és számos érdekes humoros és látványos film kerül bemutatásra.

**Az Eperjesi Magyar Védőegyesület** március 8-ikán d. e. 10 órakor tartja rendes ülését Eperjes város tanácstermében.

**Élőhal** állandóan kapható *Schnitzer* Samunál, Fő-utca 97. sz. alatt; telefon 149.

**Kinetofon az Olympiában.** Március 7. és 8-ikán az eperjesi Olympiában először lesz alkalma közönségünknek Edison kinetofonját megcsodálni. Az előadást megelőzőleg Lányi Viktor tart konferanszot az Edison kinetofonjáról. Bemutatóra kerülnek a következő kinetofonfilmek, beszélő mozgófényképek: 1. Bemutató konferansz. 2. A nótás kovácsok. Dalosjáték. 3. Carmen az orfeumban. Amerikai varieté-jelenet. 4. Varieté-előadás. 5. Irlandi dalok. Énekes színmű. 6. Pajkos diákok. Énekesjáték. 7. Műsoronkívüli szám. — Az előadások d. u. 3, 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.



**Földesy—Dienzl-hangverseny.** Földesy Arnold gordonkaművész, tanár, a külföldi és budapesti sikerek után márc. 5-ikén a Vigadó nagytermében önálló hangverseny keretében debütált az eperjesi közönség előtt. Külföldön már régen elismerték tartalmas és jelentős művészetét, s ezeket a bírálatokat itteni bemutatkozása alkalmából csak szankcionálni lehet. Művészetének legérdekesebb és egyben legkiválóbb sajátja: erős, hatalmasan zengő tónus. A technikája páratlanul biztos, ragyogó és tévedéseket mindig kizáró. Ezek azonban kiválóságuk ellenére is csak külsőségek, eszközök és bemutatkozó művésznél nem is fontosak annyira, mint csalhatatlan ízlése, nemes, változatos előadási modora. Fejlett technikája és mélyen átértett előadása megkapóan jutottak érvényre Volkmann A-moll hangversenyében és Locatelli «Sonata»-jában, valamint Popper, Dienzl és Sarasate egy-egy kompozíciójában. Utólérhetetlen volt minden tekintetben, s így igaz műélvezetben részesítette hallgatóit. Az előkelő közönség meleg rokonszenvvel fogadta bemutatkozását, zajosan ünnepelte a kiváló művészt és több számát meg is ismételtette. A másik debütáns Dienzl Oszkár zongoraművész volt, aki erősen fegyelmezett stílussal illeszkedett nagynevű társához. A kevésszámú, de lelkes és műértő publikum a legnagyobb elismeréssel és meglepéssel távozott a magas művészi színvonalon álló hangversenyéről.

Herényi Sz. Imre.

**A M. Kárpátgyűlés eperjesi osztályának** kirándulási bizottsága márc. 11-ikén, szerdán este 1/9 órakor a «Fekete sas» kis étteremben a kirándulási program előkészítése céljából *ülést* tart, amelyre az ügy iránt érdeklődő tagtársakat meghívja.

**Köszönetnyilvánítás.** A Nagysárosi Műmalom igazgatósága az eperjesi Izr. Nőegylet részére 50 kor.-t, a népkonyha részére 50 kor.-t adományozott. Dr. Eisner Józsefné úrnő (Felsővízköz) szintén a népkonyha részére 5 kor.-t adományozott. A kegyes adományokat hálással köszöni az elnökség.



**Nem lesz többé nedves lakás! ■ Nem lesz többé nedves pince!**

mert a „BIBER“ abszolút vízhatlan szigetelő, lehetővé teszi mindennemű nedves és vízállásos helyiségek tökéletes száraztátételét.

„BIBER“-rel bármely kőműves végezhet szakszerű szigetelést.  
„BIBER“ megoldja a beton és vasbeton vízhatlanítási kérdését is.

Prospektust, használati utasítást és minden egyéb felvilágosítást készséggel ad: **Moskovits Gyula vaskereskedő, Eperjes.**

**Az Eperjesi Társadalmi Egylet,** évi rendes közgyűlési határozatának megfelelően, billiárdterme részére két új billiárdot szerzett be, melyeknek felszerelését új golyókkal és új dákkokkal is kiegészítette. Az új billiárdok legtökéletesebbek e szakban. — Márvány helyett 4 cm.-es palakő alappal bírnak, mely a legnagyobb egyenletesség mellett a golyóknak teljesen zajtalan gurulását is biztosítja. — Az egylet vezetősége reméli, hogy miután ezen közóhajtás nagy anyagi áldozattal megfelelt, billiárdtermébe ennek folytán a régi mozgalmas élet fog visszatérni.

### KUN KÁVÉ- KEVERÉKEI KITÜNÖEK!

**Köszönetnyilvánítás.** Az eperjesi izraelita egyesületi óvoda fenntartási céljaira a következő adományok folytak be: Eperjesi Takarékpénztár 50 kor., Nagysárosi Múmalom 50 kor., Eperjesi Bankegylet 30 kor., Sárosvármegyei Takarékpénztár 30 kor. A magyar népnevelés oltárára hozott eme áldozatukért fogadják fentnevezett intézetek leghálásabb köszönetünket. Eperjes, 1914. március 6. Dr. Engländer Emilné egyes. elnök, Székely Adolf, titkár.

**Minden vásár- és ünnepnap cigányzene s minden szombaton és vasárnap Pilseni ősforrás a vasúti vendéglőben.**

**Ünnepély.** Az eperjesi kir. gör. kath. kántortanítóképző és a polgári fiúiskola március 7-ikén este 7/6 órakor dr. Novák István megyéspüspök tiszteletére a Rákóczi Kath. Kör nagytermében színházi előadással egybekötött ünnepséget rendezett. Az ünnepély műsora: 1. Zene. a) Hunyadi-induló. b) I. Munkelt: «Die Jagd nach dem Glück». Ouverture. Előadta Nedved Vilmos tanár vezetése mellett az ifjús. zenekar. 2. Megnyitó. Mondott Gerbery Sándor igazgató. 3. Ének. a) Kreutzer Konrád: Üdvözlő. Vegyeskar. b) Huszka Albert: Ecce Sacerdos. Férfikar. A kart Petrássevich Pál tanár vezette. 4. Ősi erények. Történelmi színdarab 3 felvonásban. Irta: Erdősi Károly. Rend.: Gojdisz István tanár. Az ünnepélyről bővebben — lapunk zárta miatt — csak a jövő számunkban.

**A M. Kárpátgyűlés eperjesi osztálya** Eperjesen márc. 22-én tartja ezidei *turista-estélyét*, amelynek az a körülmény nyújt kiváló érdekességet, hogy azon *Hulyák Valér*, az osztály választmányi tagja mult évi svájci útjáról fog beszámolni, a bemutatandó képek részint *Hulyák Valértől*, részint svájci útítársától, *Csatáry Jánostól* valók. A Bártfán és Kisszebenben tartandó turista-estélyeknek ugyancsak az lesz a főtárgya. — A M. Kárpátgyűlés eperjesi osztálya által kiadandó Sárosvármegyei Album előkészületei javában folynak. A mult hét folyamán a Nagysárosi Múmalom igazgatósága 40 kor.-t adományozott a jelzett célra, 20 kor.-t pedig ugyanaz az igazgatóság mint rendes évi adományt juttatott az osztálynak.

**Friss balatoni fogasok,** valamint különféle *dunai halak minden szerdán és pénteken* kaphatók *Kun Sándor* fűszer- és hal-üzletében. Telefonszám 137.

**Köszönetnyilvánítás.** A Nagysárosi Múmalom r.-t. igazgatósága 50 koronát adományozott az eperjesi ev. Gyámint. Nőegyletnek, amelyért hálás köszönetet mond *Vogel Béla*, pénztáros.

**Jutalomdíj.** A M. Kárpátgyűlés eperjesi osztálya Sárosi János sárosköszegi áll. el. isk. tanítót a gyógynövények gyűjtése és értékesítése körül a mult évben kifejtett eredményes buzgólkodásáért 30 kor. jutalomban részesítette.

**Friedmann Stefánia és Mandel női ruhaterme,** Eperjes, Fő-utca 116.

**Adomány.** Az Eperjesi Takarékpénztár az eddigi nemes gyakorlatához híven a folyó évben is 50 kor.-t küldött adományképen az eperjesi Tanítók Háza javára. Az adomány átvételét a Tanítók Háza vezetősége ezúton is köszönettel nyugtázza.

**Az Astoria-szálloda megnyitása.** Március 14-ikén, szombaton nyílik meg ünnepélyesen és még ugyanaznap át is adódik Budapestnek ez a legújabb látványossága. Világvárosi intézménnyel gyarapszik fővárosunk, mely idegenforgalmunk emelésére is nagy kihatással lesz. Mint értesülünk, ez a teljesen amerikai mintára épült palota a Kossuth Lajos-utca és Múzeumkörút sarkán minden elképzelhető kényelemmel fel van szerelve: márványhall és étterem, a souterrainban vidám bar és tágas söröző áll a közönség rendelkezésére. Minden szoba interurban telefonnal, meleg-hidegvíz-szolgáltatással, 60 szoba pedig fürdőszobával van ellátva. Mindazonáltal úgy a szoba-, mint az éttermi árak igen olcsók, olyannyira, hogy már négy és fél koronáért is kapható szoba.

**Köszönet.** A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet február 21-ikén rendezett jótékonycélú báljára még a következő felülfizetések érkeztek be: Rátz Dezsőné 5 kor., Csengey Gusztávné 10 kor., Steinhauz Guidó 3 korona. A nemeszfvü adakozóknak ezúton mond hálás köszönetet a *Nőegylet elnöksége*.

**Iskolásgyermekek a vakoknak.** A keizerpekléni róm. kath. el. iskola a vármegyei kir. tanfelügyelőséghez a Vakok eperjesi intézete részére 2 kor. 80 fill.-t küldött, mint iskolai gyűjtés eredményét. A kir. tanfelügyelőség az összeget a vakok intézete igazgatóságához juttatta.

**Köszönetnyilvánítás.** A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet elnöksége hálás köszönetet mond az Eperjesi Bankegylet, az Eperjesi Takarékpénztár, a Sárosvármegyei Takarékpénztár és a Nagysárosi Múmalom r.-t. igazgatóságainak — kik egyenként 50 korona adománnyal segítettek ezidén is a Nőegylet árváit — nemeszfvü jótéteményükért.

**Tananyagbeosztás el. iskolák részére.** Szémán József eperjesi gör. kath. tanítóképző-intézeti gyakorlóiskolai tanító Részletes tananyagbeosztást készített a hatosztályú mindennapi elemi iskolák számára. Ezen tananyagbeosztás I-ső füzeté (I. félév), még a tanév elején jelent meg. Most hagyta el a sajtót a tananyagbeosztás II. füzeté is (II. félév) mely éppen oly értékes és hasznos munka, mint a mű első füzeté. Beszerezhető a szerzőnél.

**Az orvosvilág egyhangú véleménye,** hogy manapság a gyermektáplálás csak úgy lesz tökéletesen végrehajtható, ha az elválasztás pillanatától kezdve a gyermekek Phosphatine Faliere-sel lesznek táplálva. E kiváló tápszer értéke megbecsülhetetlen, a gyermekeket a fogzás nehéz időszakán zavartalanul segíti keresztül és a fejlődés biztosításánál elsősorú szerepet játszik. Nemcsak csecsemők, de serdülő gyermekek is szedik.

**Meglopta az anyját.** A hálátlan gyermekek nem ritka fajtájából való volt Leskó István suhanc. Anyját folytonosan pénzért zaklatta, s mivel az nem teljesítette folyton kérését, febr. 28-ikán betört anyja lakásába s ottan a ládát feltörte és harminc koronát ellopott. A meglopott anya megtette a feljelentést elzülött fia ellen. Leskó István ellen az eljárást megindították.

Kérem Doktor úr,



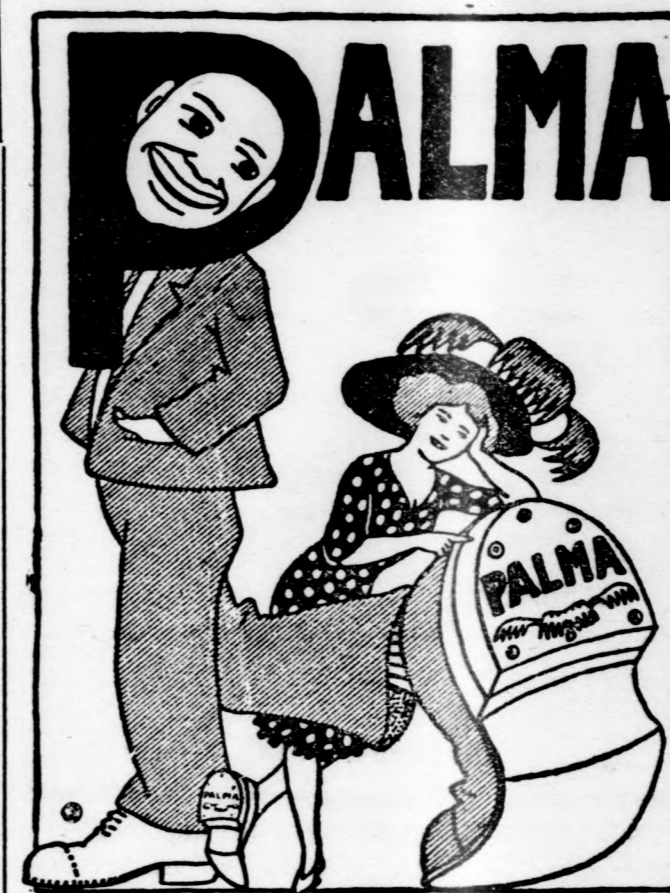
micsoda tulajdonképen

DR. DRALLE

Malattine-ja?

„A Malattine, nagyságos asszonyom, egy zsírmentes bőrcrème, pompás, glicerin és mézből készült csodás hatású pép. — Egyedüli eszköz friss, szép, bársonyos, egészséges és ellenálló bőr eléréséhez. — Szóval határozottan a legjobb szer vörös, érdes és repedezett bőr ellen.”  
1 tubus K - 70 és 1:20. Kapható minden gyógyszer-tárban, drogueriában, illatszer- és szappankereskedésben és jobb fodrászoknál.

Georg Dralle, Hamburg - Bodenbach a/E.



**Sirolin "Roche"** biztos gyógyhatást nyújt **katarrhusoknál** hörghurutnál, **asthmanál**, influenza után. **Sirolin "Roche"** kezdődő tüdőbetegséget **csirájában elfojt**. Kellemes íze és az étvágyra való kedvező befolyása megkönnyítik a **Sirolin "Roche"-al** való hosszabb **kurákat!**



**A légzési szervek meghűléseit** legbiztosabban a **Sirolin "Roche"**-al kezelik. Ezért nélkülözhetetlen ezen elismert és bevált szer minden háztartásban. Sziveskedjék a **gyógytárakban határozottan Sirolin "Roche"-t** kérni.

**Felülfizet** egyesületnek Kurimszky Ján Piláth Márton ülőfizetéssel jár utólagosan feje

**Dr. Szláv** Szlávik Mátyás a Tátra együt LAPOK f. hó 3 levelet intézett művelésügyi m. Cikkében lelkesen meg a a ponton van, mindent el kell e birtok minde az egész ország godra irányul, s a túrista-forgműven elvesztet embere és ism szobrot állítana amellyel meggünkre szolgál Nagyméltóság megszerzéséne valóban igaz a Tátra idegen keltett nemcs országban. R szózat nem h hogy br. Ghilla aki mindig an körébe tartozó közönyösen r magyarságnak

**Idei friss ásványvíz** fűszer- és hatók. :::

**Fontos!** becses figyelme *Corbin* nevű vetett magna met nyújt a rovarok és t megóvja tov elősdi szervez áztatta talajb donságai és i den, eddig is tesebb tájéko nyújt.

**Köszön** malom r.-t. nyozott a Ma egylete eperj netet mond

**Szalonk** árban, szalon 10 és 11 lőszerárú-rak

**Téli kir** Mátyás által rendezett s r dulásról — ményeknél hatunk be. társaságnak rétege képv teli dőjárás az egész m volt az idő Tátrában c osztályrészü teljes pomp

**Felülfizetés.** Az Eperjesi Kath. Legényegyesületnek február 22-iki táncmulatságán Kurimszky János 3 kor. és a tévedésből bevett Piláth Márton helyett Pillár Márton 2 kor. felülfizetéssel járultak hozzá, mely adományozásért utólagosan fejezi ki hálás köszönetét az egyesület.

**Dr. Szilávik Máttyás a Tátráért.** Dr. Szilávik Máttyás ev. theol. akad. felügyelő-tanár, a Tátra egyik leglelkesebb barátja a SZEPESI LAPOK f. hó 3-ikán megjelent számában nyílt levelet intézett br. Ghillány Imre m. kir. földmívelésügyi miniszterhez a Tátra érdekében. Cikkében lelkes hangon kéri a minisztert, hogy mentse meg a Tátrát, mely már majdnem azon a ponton van, hogy idegen kézre jut. «Nekünk mindent el kell követnünk — írja a cikkíró — e birtok minden áron való megszerzésére. S itt az egész ország aggodó tekintete Nagyméltóságodra irányul, hogy szerezzék meg hazánknak s a turista-forgalomnak ezt az eléggé könnyelműen elvesztett Tátra-birtokot. Mint a felvidék embere és ismert józan, okos és jó gazda, örök szobrot állítana magának azzal a nemes akcióval, amellyel megmentené a Tátrát. Örök dicsőségünkre szolgálna nekünk sárosiaknak is, ha éppen Nagyméltóságod nagy nevéhez fűződnek a Tátra megszerzésének honmentő ügye». S a cikkírónak valóban igaza is van, mert az a hír, hogy a Tátra idegen kézre kerül, nagy megdöbbenést keltett nemcsak a felvidéken, hanem az egész országban. Reméljük azonban, hogy a kérés szózat nem hangzott el hiába, s bízunk benne, hogy br. Ghillány Imre földmívelésügyi miniszter, aki mindig annyi szeretettel karolta fel a hatáskörébe tartozó ügyeket, a Tátra sorsát sem fogja közönyösen nézni, s meg fogja azt tartani a magyarságnak.

●●● **HALLÓ!** ●●●  
Idei friss töltésű bel- és külföldi ásványvizek már megérkeztek és  
KUN SÁNDOR  
fűszer- és ásványvízüzletében kaphatók. :::: ●●● Telefon 137.

**Fontos!** Felhívjuk a tisztelt gazdaközönség becses figyelmét a gyakorlatban fényesen bevált *Corbin* nevű új vetőmagvédő szerre, mely az elvetett magnak és kikelő vetésnek biztos védelmet nyújt a varjak, az egerek a különböző rovarok és mindennemű más káros állat ellen, megóvjá továbbá az üszökgomba és egyéb élődsi szervezetek okozta betegségektől és esőáztatta talajban az elrodhadástól. Kiváló tulajdonságai és biztos hatása folytán felülmúl minden, eddig ismert magcsávázó vegyszert. Részletesebb tájékoztatást a lap mai hirdetési rovata nyújt.

**Köszönetnyilvánítás.** A Nagysárosi Műmalom r.-t. igazgatósága 30 koronát adományozott a Magy. szent korona orsz. Vöröskereszt-egylete eperjesi fiókjának, amelyért hálás köszönetet mond *Vogel Béla*, pénztáros.

**Szalonkahívók** 1 kor. és 1 kor. 40 fill.-nyi árban, szalonkázáshoz *töltények* darabonként 9, 10 és 11 fillérével kaphatók *Theiss Ármín* lőszerráru-raktárában Eperjesen, Fő u. 36. sz. alatt.

**Téli kirándulás.** A febr. 15-ikén dr. Szilávik Máttyás által a M. Kárpátgyesület tagjaival megrendezett s minden ízében páratlan sikerű kirándulásról — véletlenül fölmerült zavaró körülményeknél fogva — még csak most számolhatunk be. Az 54 tagból (köztük 23 hölgy) álló társaságnak — amelyben társadalmunk minden rétege képviselve volt — a lehető legkedvesebb téli időjárás kedvezett: míg Eperjesen s általában az egész megyében rideg, borongós és szeles volt az idő, addig a kirándulóknak a Magas Tátrában csendes, tiszta, napos időjárás jutott osztályrészül, úgy hogy a gyönyörű hegyvidék teljes pompájában élvezhető volt. A résztvevők

el voltak ragadtatva az egész napon át a látotakon és tapasztaltakon. Semsey Miklós eperjesi állomásfőnök szives figyelméből a kirándulók közvetlen III. oszt. kocsit kaptak Eperjesről Tátralomniczra és vissza. A tátralomniczi fűrdőigazgatóság igen kedveményes árban adott reggelit és ebédet és igen jutányos áron rendelkezésre bocsátotta a kirándulóknak a pályát és a ródlikat. Voltak, akik ötször tutották meg a gyönyörű pályát. A társaság minden tagja megelégedetten tért vissza s ez a nagy siker mindenestre a jövő évi téli kirándulásokra is nagy kihatással lesz sőt ezek a kirándulások a nemsokára összeállítandó kirándulási programba föl fognak vétetni, még pedig egy kirándulás a karácsonyi ünnepekre, egy január második, és egy február első felére.

**Ha szép akar lenni,** használja Nagysád is a csodás hatású, világhírű Földes-féle Margit-crémét és szappant. A főrangú hölgyek toilette asztalán mindenütt ott található e két kiváló szőpítő szer, melyek csodás hatása már néhány óra alatt fényesen beigazolja, hogy eredményben messze felülmulják a külföldi hasonló készítményeket. Szőpítőt, májfoltot, mitesszert, pattanásokat mintegy varázsszerűen eltüntetheti ezen szerek által, éppen ezen hatásuk folytán világhíretté tettek szert ezen készítmények. Margit-crém 1 kor., Margit-szappan 70 fill., Margit-pouder 1 kor. 20 fill.; 6 koronás rendeléseket bérmentve küld gutori Földes Kelemen gyógyszerész Aradon.

**Tennisrakettek** lakkozását, javítását, illetve új húrozását már most közvetít *Theiss Ármín* sportcikk-üzlete Eperjes, Fő-utca 36. szám alatt.

**Ipari szaktanfolyam Kassán.** A kassai m. kir. állami felső ipariskolában márc. 16-ikán villamos-szerelői szaktanfolyam nyílik meg. Bővebbet a nevezett intézet igazgatósága.

**Hangverseny.** A kisszebeni Leányegyesület febr. 28-ikán ismét nagyszabású, remekül sikerült hangversenyt rendezett, gyönyörűen összeállított műsor keretében, melynek minden egyes szereplője, kiváló előadásával hozzájárult a szép estély sikeréhez. Kisszeben közönsége most is bebizonyította, hogy mily pártfogó érdeklődéssel viseltetik a jótékony célú s művelődésük irányában. Úgy az erkölcsi, mint az anyagi siker fényes eléréséhez nagyban járult hozzá a rendezőség fáradhatatlan ügybuzgalma, amiért külön is hálás köszönettel adózott neki a közönség. A hangversenyt zongorasám nyitotta meg, Molnár Ilonka közvetlen, finom előadással játszotta el Stephen Heller: «As-dur tarantella» és Johann Fiala: «Ungarische Fantasie» című darabokat. Ezután az 5 sz. gy.-ezred zenekara lépett a dobogóra, s mesteri játékkal adta elő Cibulka: Liebestraum nach dem Balle» című darabját. Már csupán ezen pont is bizonyította, mely finom ízléssel, gondosan állították össze a hangverseny műsorát. A fiatal, bájos leánykoszorúhoz szállott e dal, melynek minden egyes hangja belopódzott azok meleg szívébe s annak húrjain folytatta a lágyan csengő, álmodozó ütemeket. Mindannyiuk lelkébe visszaidézte az első bál utáni rózsás leányálmokat. 3. pontnak Rieding: «Air varie»-t hegedűn Müller Lilike játszotta el, aki végtelenül bájos megjelenésével, precíz játékkal a hallgatóságot meghódította. Ezután Dezső József: «A kacagó leányok» című egyfelvonásos vígjátéka került színre, melyet a szereplők kiváló jó és szép alakítással adtak elő, nagy tetszést aratva. A hallgatóság víg kacajjal és hosszantartó tapsal honorálta az előadást. Szereplők voltak: Rosenberg Irma, Wazky Aranka, Mayer Margit, Szepessi Ida, Schütze Baba, Stern Aranka, dr. Sperling Károly, dr. Szmracsányi Vidor, Szepessi Ernő s Orián Árpád. A műsor 5-ik pontját Mozart a-dur szonáta (a) allegro molto, b) Tema con variazioni) előadása töltötte be. A két elismert mesteri zenejátékos: Hoffmann Ferenc cs. és kir. karmester hegedűn és Herz Ottó zongorán mutatták be ismételt magas művészi zeneképzettségüket, mely magával ragadta a feszülten figyelő közönség lelkét, amely tomboló tapsviharral fejezte ki elragadtatását. Befejezésül újra az 5. számú gy.-ezred zenekara játszott, kiváló élvezetet nyújtva briliáns előadásával. A sikerült hangverseny ezzel véget ért, hálás megelégedés visszhangját keltve a távozó közönség lelkében. Ily fényes siker csak buzdítólag hathat az ifjú egylet további haladá-

sára, mit igaz szívvel kívánunk a kisszebeni Leányegyesületnek! A kiváló rendezés sikere az egylet elnöknőjének, a társelnőknének és titkárnak: Spiegel Ervin, Rosenfeld Micike s Freudenberg Ferencnek köszönhető, kik valóban sokat fáradtak az egylet érdekében.

**Baleset a Salvator-telepen.** Schultes Ágost szinyelipóci Salvator-forrásvállalatának vezetője febr. 27-ikén bejelentette a rendőrségen, hogy özv. Furcsák Istvánné napszámosnőnek a balkarja munkaközben megsérült. Furcsákné a telepen a kocsikat toltta s eközben a saját vigyázatlansága folytán karja két kocsit ütközője közé került s így történt meg a baleset. Gondatlanság így nem terhel senkit.

**Pályázat munkásjutalmakra.** A kassai kereskedelmi és iparkamara pályázatot hirdet a kereskedelemügyi m. kir. miniszter úr és a kamara által adományoztatni szokott munkásjutalmakra, melyekben oly ipari alkalmazottak részesülhetnek, akik ugyanazon munkaadónál 15 évig dolgoztak; pályázatok benyújtásának határideje május hó 30-ika. Részletes feltételek megtudhatók a kamara titkári hivatalában és a kerület ipar-testületénél.

**Szerkesztői üzenet.** O. T., Tótsóvár. Köszönettel vettük. Jövő számunkban leközöljük.

Takarékbetétet  
5% -kal  
heti betétet  
5 1/2 % -kal

kamatoztat

az Országos Központi Hitelszövetkezet garanciája mellett az  
Eperjesi Ipari és Gazdasági Hitelszövetkezet, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Ah!... ez vagy egy gyöngyvirág-csokor vagy  
Dralle **Illusiója**  
a világítótoronyban



Gyöngyvirág, róza, orgona, heliotrop, rezeda K. 4.—. Ibolya K. 5.—. Minden gyógyszerárban, drogeriában, illatszertárban, szappan- és jobb fodrászüzletben kapható. Georg Dralle, Hamburg-Bodenbach

**Ellopta a pénztárcáját.** Szémán István felsősebesi lakos febr. 20-ikán hazafelé tartott az eperjesi vásárról, s közben Kellemesen betért egy korcsmába. A korcsmában mellészegődött egy *Bandi* Sándor nevezetű cigány, Lajos nevű öccsével. Az idősebbik cigány Szémántól gyufát kért, s midőn az a gyufát átadta, pénztárcája véletlenségből kiesett a zsebéből. Több se kellett a másik cigánynak, rögtön felkapta a pénzt és hamarosan odébb állott vele. A pénztárcában 27 korona volt. A csendőrség a tolvaj cigányokat feljelentette.

**ABONYI SÁNDOR**  
: élő- és művirágkereskedése :  
Apáca-utca \* KASSA. \* Telefon 698.  
□ (Sürgőnycím: Abonyi virágüzlet, Kassa.) □

Rendkívül olcsó árak mellett készítik művészes kivitelű menyasszonyi, színházi és alkalmi csokrokat, valamint koszorúkat szalaggal és felirattal ellátva, 10 kor.-tól feljebb. Tapasztalataimat külföldön szereztem, ennél fogva módomban áll a nagyérd. közönség legkényesebb igényeit is kielégíteni.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonos:  
Dvortsák Győző. Kósch Árpád cég.

## NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és légzési szervek lurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu  
gyógyforrás

# SALVATOR

Kitűnő sikerrel használták.

Kiváló óvszer a vörhenynél  
(scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatásu.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Allandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik újó életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.



Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk	32 fillér.
1/4 " "	40 " "
1/1 " "	48 " "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk	6 fillér
1/4 " "	7 " "
1/1 " "	9 " "

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

Néhány használt tehersekér  
teherszám, teherzszerám,  
egy kocsi és egy pár kocsi-  
szerszám eladó

:: a Hertneki Gőzfűrészt  
kezelőségénél, Hertnek.

**Mindazon jóakaróinknak, kik mély  
gyászunkban részvétükkel felkeresni  
szivesek voltak, megemlékezésüket  
hálásan köszöni a gyászborult  
ELSASZ-család.**

7328—1913. tk. sz.

## Árverési hirdetmény.

Dr. Forgács Samu kisszebeni ügyvéd által képviselt «Tátra» felsőmagyarországi bank r.-t. eperjesi fiókja végrehajtatónak *iff. Márton György* végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 4200 kor. tőke, ennek 1912. július 1-ső napjától járó 6% kamata, 234 kor. 10 fillér eddigi, 54 kor. 30 fillér jelenlegi és a még felmerülő költségek kielégítése végett végrehajtást szenvedettnek az orkutuai 27. sz. tjkvben A. I. 1—15. sorsz. a. 1/8 úrb. telekből B. 29. a. 3/4 részbeni jutalékára 724 kor. becs- és kiküldési árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közzhírré tétetnek.

Az árverés 1914. évi március hó 14-ik napján d. u. 3 órakor fog megtartatni Orkuta községében a következő, úgy a tkvi hivatalban, mint az illető községébenél kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Az árverés a C. 1. a. Márton sz. Domonkos Anna javára bekebelezett ellátás és eltartás szolgálmi jogát nem érinti.

Kir. járásbíró hatáskörű hatósága Kisszeben, 1913. évi december 18. napján.

*Patoeska s. k.,*  
kir. bír.

A kiadmány hitelül: *Hegedűs Győző*, kir. tkvezető.

2109—1914. tkvi szám.

## Póthirdetmény.

Az eperjesi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közzhírré teszi, miszerint a dr. Neuwirth Zsigmond ügyvéd által képviselt Frenkel József eperjesi lakos, végrehajtatónak *Farkas Sándorné sz. Jedla Emma* eperjesi lakos, végrehajtást szenvedett elleni 17 kor. 50 fillér s jár. iránti végrehajtási ügyében 1640—1914. tkvi sz. alatt kibocsátott árverési hirdetményben: az eperjesi 648. sz. tjkvben A. I. 1., 2. sorsz., 421., 422. hr. szám alatt, foglalt Farkas Sándor nevén állott, de időközben B. 15. sorsz. alatt Farkas Sándorné sz. Jedla Emma nevére átrt ház- és kertre 2640 korona kiküldési árban a telekkönyvi hatóság árverelő-helyiségébe 1914. évi március hó 27-ik napjának d. e. 10 órájára kitűzött árverés az 1881. LX. t.-c. 167. §-a alapján dr. Sommer Ignác végrehajtató érdekében is 500 kor. tőkekövetelés s jár. kielégítése végett megtartatni fog.

Kir. törvényszék mint tkvi hatóság Eperjesen, 1914. évi március hó 3-ik napján.

*Iffy Farkas s. k.,*  
ö. m. k. f. tiszéki jegyző.

A kiadmány hitelül: *Klein Béla*, kir. t. tkvezető.

## INGYEN BOR-

t éppen nem adunk, de 53 fillérért literenként már adunk kitűnő **ERMELLEKI** óbort. **Hordót kölcsön adunk**, hat héten belüli visszaküldésre. A hordó értékét utánvesszük, de ha az bérmentve visszaküldetik, úgy értékét megküldjük. **Szállítás hordóban 20 litertől feljebb.** Ezen kedvező árt ne mulassa el senki, mert ez csak addig érvényes, míg ezen minőségűből a készlet tart.

Akác — úgy két-, mint egyéves — olcsón kapható. **Vezérképviselők bor-eladásra** magas jutalék mellett kerestetnek. Cím:

**SZÜCS SÁNDOR FIA**

Bortermelő Részvénytársaság, Bihardiószeg.

## VARJU EGÉR ÜSZÖK

kártevési ellen biztosan védekezhetik a földbirtokos, a külföldön 5 év óta bevált kitűnő védőszer

# CORBIN

alkalmazásával. Kiváló eredmények, bizonyítványok! Nem befolyásolja a mag csirázását! Egyszerű alkalmazás! Olcsó! Nem mérgező! Nagyszerűen bevált búza, kukorica, zab, rozs, répamag, árpa, kender, konyhavetemények stb. csávázásánál. Csak egyszer próbálja meg saját érdekében!

Igen érdekes leírást, használati utasítást és árajánlatot ingyen küld:

Dr. KELETI és MURÁNYI vegyészeti gyára ÚJPEST,  
valamint a főelárúsító:

**Friedmann Miksa, Eperjes.**

3—1914. végreh. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bír. végrehajtó ezennel közzhírré teszi, hogy a kassai kir. tszék 1913. évi 15.451. számú végzése folytán dr. Kertész Gaston ügyvéd által képviselt Moskovits Rézi és fia végrehajtató részére 1500 korona tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 750 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíró 1913. V. 1904. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Eperjesen (Beicsényi-utca jelenleg még számozatlan házban, páratlan oldal 2-ik ház) leendő megtartására határidőül 1914. évi március hó 18-ik napjának délután 5 órájára kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt lovak, szekerek s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és az a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1914. február 28. *Spányi Kálmán,*  
kir. bír. végrehajtó.

## Értesítés.

Nagyrabecsült vevőimnek szives tudomására hozom, hogy **Fő-utca 51. sz. a. volt ÜZLETEMET március 1-jétől □ Flórián-utcai saját házamba helyeztem át.**

Midőn ezt a nagyérdemű közönségnek szives tudomásul adom, egyúttal esedezem további szives pártfogásáért.

Kiváló tisztelettel **MIHALIDESZ LAJOS**  
húsfüstölő.

Csodás hatású arcszépítő és -finomító.

A VILÁGHÍRŰ FÖLDES-FÉLE

# MARGIT-CRÈME ÉS SZAPPAN

a Margit-crème zsírtalan, ártalmatlan, rögtön szépít. Ára 1 kor.

A Földes-féle Margit-szappan pár nap alatt lemossa a szeplőket, májfoltokat és megszüntet minden bőrbajt. :: Ára 70 fillér.

Kapható minden gyógyszerárban, drogueriarban és illatszerkereskedésben.

6 koronás rendeléseket bérmentve küld FÖLDES KELEMEN gyógyszerárára Aradon.

□□□ EPERJESEN kapható □□□  
Williger Pál, Kovaliczky Pál, Molitorisz István gyógyszerészeknél.

AS  
Budap

A vilá

Tulajdonos

1406 sz. Eperje

1914.

Versenytar

Eperjes sz. ki  
október hó 31-ik  
5749/1—1913. sz.  
általa egy honve  
szére építendő  
latainak biztosít  
tárgyalást hirdet

1. Föld-, kőmű

2. Vasbeton-

3. Kőfaragó-

4. Ács-

5. Tetőfedő

6. Bádogos-

7. Asztalos

8. Padozati

9. Lakatos-

10. Vas-

11. Mázoló-

12. Üveges-

13. Szobafestő-

14. Kárpitos-

15. Kályhás-

16. Főirati

17. Belsővízvezet

18. Nyitott lovar

19. Tereprendeze

A pályázati

1. A verseny  
hazai iparos és v  
lására megfélelő

2. Ajánlatok

külön-külön, töb

végre valamenny

de minden esetb

figyelembevétel

3. Csak a sz

# Astoria-Szálloda

Budapest, Kossuth Lajos-utca és Múzeum-körút sarok.

**Megnyílik szombaton**

**1914. március 14-én!**

**A világhírű newyorki „ASTORIA“-szálló pendantja!**

200 szoba, 60 külön fürdővel. Szobák már 4 és fél koronától feljebb. Minden szobában városi és interurban telefon. Központi fűtés. Hideg- és melegvíz.  
:: Gyönyörű márvány hall, étterem, amerikai bar. ::

**Tulajdonos: GELLER MIHÁLY, a newyorki ASTOR-féle St. Regis-Hôtel volt igazgatója.**

1406 sz. Eperjes sz. kir. város tanácsától.

1914.

## Versenytergályalási hirdetmény.

Eperjes sz. kir. város közönségétől az 1913. október hó 31-ikén tartott közgyűlésben nyert 5749/1—1913. számú felhatalmazás alapján az általa egy honvéd táborigényező részére építendő kaszárnya munkálatainak biztosítása céljából nyilvános versenytergályalást hirdetünk a következő munkákra:

1. Föld-, kőműves- és elhelyező-munka	1.142,623 K. 07 f.
2. Vasbeton	623 971 • 95 •
3. Kőfaragó	50,565 • 24 •
4. Ács	137 216 • 36 •
5. Tetőfedő	93 833 • 95 •
6. Bádogos	82,950 • 82 •
7. Asztalos	11,617 • 40 •
8. Padozati	48,823 • 12 •
9. Lakatos	184,343 • 49 •
10. Vas	72,011 • 96 •
11. Mázoló	43,532 • 90 •
12. Üveges	16,089 • 65 •
13. Szobafestő	2,480 • — •
14. Kárpitos	2,118 • — •
15. Kályhás	25,048 • — •
16. Főirati	6,316 • 50 •
17. Belsővízvezeték és csatornázás	68,985 • 15 •
18. Nyitott lovardák stb.	90,431 • 97 •
19. Tereprendezési stb. munka	863,684 • 82 •
<b>Összesen</b>	<b>3.671,944 K. 35 f.</b>

A pályázati feltételek a következők:

1. A versenytergályaláson résztvehet minden hazai iparos és vállalkozó, aki üzletének gyakorlására megfelelő hatósági engedéllyel bír.

2. Ajánlatok az egyes munkacsoportokra külön-külön, több munkacsoportra együttesen, végre valamennyi munkacsoportra is tehetők, de minden esetben e hirdetmény 7. pontjának figyelembevételével.

3. Csak a szabályszerűen kiállított, pecséttel

lezárt, sértetlen borítékban elhelyezett és közvetlenül vagy posta útján beadott, de csak a határidőig beérkezett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

4. A kellő bélyeggel ellátott s a *közzétett szabályzat 18-ik § a értelmében kiállított ajánlatok* a kívánt mellékletekkel együtt legkésőbb 1914. április hó 7-ikén déli 12 óráig Eperjes szab. kir. város polgármesterénél nyújtandók be.

Az ajánlatokat a polgármester Eperjes sz. kir. város tanácstermében 1914. évi április hó 7-ikén délután 4 órakor nyilvánosan fogja felbontani, mely alkalommal az ajánlattevők, vagy azok igazolt képviselői is jelen lehetnek.

5. Az ajánlat külső borítékára a következő felirat teendő: «Ajánlat az Eperjesen építendő honvédtüzérkaszárnya építésére».

6. Később érkezett, távirati úton küldött vagy utóajánlatok, valamint nem e hirdetménynek megfelelően kiállított és kellően fel nem szerelt ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

7. Az ajánlati űrlapok díjtalanul bocsájtanak a vállalkozók rendelkezésére s csak azok az ajánlatok fognak figyelembe vétetni, amelyek az eredeti űrlapon, az eredeti költségvetés egységárai alapján az ajánlat tárgyát képező munkacsoportokra külön-külön adott ...%-os ajánlatok lesznek s amelyekhez az eredeti költségvetés az ajánlattevő által aláírva csatolatik.

Több munkacsoportra adott ajánlat esetén az egyes munkacsoportok ajánlati végösszegei összegezendők s az összegezés után kiszámított átlagos ...% az ajánlati űrlapba a végösszeggel együtt beirandó.

Az úgynevezett általános összegű ajánlatok, továbbá azok, melyek nem az eredeti egységárakra vonatkoznak, vagy amelyekben az ajánlati összeg nem munkacsoportonként van feltüntetve, vagy végül amelyeknél az eredeti költségvetésben törlek vagy módosítások vannak, nem vétetnek figyelembe.

8. Nem vétetnek tehát figyelembe azok az

ajánlatok sem, melyekhez az eredeti költségvetés az ajánlattevő által aláírva nem mellékeltek.

9. Tartozik az ajánlattevő vállalkozó az ajánlati összeg 250 000 koronáig terjedő részének 5%-át, azon felüli részének pedig 2%-át kitevő bánatpénzt az általános feltételek 1-ső §-ának 10-ik kikezdése értelmében, s az általános feltételek 2. §-ában körülírt kikötésekkéi és módosításokkal Eperjes sz. kir. város pénztárában az ajánlat benyújtása előtt letenni és az erről szóló nyugtát vagy postai feladóvényét az ajánlat-hoz csatolni; készpénz vagy értékpapíros az ajánlat-hoz bánatpénzül nem csatolható.

10. Azok a pályázók, kiknek az ajánlott ipari munkálatok teljesítésére törvényes képesítésük nincsen, kötelesek az ajánlatban ily képesítésű, általuk üzletük vezetésével megbízott iparost megnevezni, ennek sajátkezűleg aláírt nyilatkozatát mellékelni és ennek képesítését hivatalosan igazolni.

11. Eperjes szab. kir. város közönsége fenntartja magának azt a jogot, hogy az ajánlattevők közül, az ajánlati összegre való tekintet nélkül, a munka végrehajtásával azt a vállalkozót bízta meg, amelyik annak jó és pontos teljesítésére az ő megítélése szerint már eleve is a legjobb biztosítékot nyújtja, továbbá hogy valamennyi ajánlatot is mellőzze s az egész munkára új versenytergályalást hirdessen.

12. Az ajánlatok fölött a végérvényes döntés határideje 60 (hatvan) nap, mely szükség esetén 15 nappal meghosszabbítható, s ennek leteltéig az ajánlattevőkre az ajánlatuk feltétlenül kötelező.

13. Az egyes munkákra vonatkozó tervek, általános, különleges és részletes feltételek, továbbá a költségvetések Eperjes szab. kir. város műszaki osztályánál (Városház, II. 14.) naponta 11 és 12 óra között megtekinthetők s az egész műszaki művelet Eperjes sz. kir. város kiadóhivatala útján 250 koronáért meg is szerezhető.

Kelt Eperjes szab. kir. város tanácsának 1914. március 2-ikán tartott ülésében.

Krayzell s. k.,  
polgármester.

Hoffmann s. k.,  
tanácsjegyző.

1342—1914. kig. sz.

**HIRDETMÉNY.**

**Közhírré teszem, hogy Deutsch Simon a Bercsényi-utca környékén**

**== fatelepet ==**

**szándékozik létesíteni.**

Felhívom mindazokat, akiknek e fatelep létesítése ellen észrevételük van, hogy ezt Eperjes szab. kir. város tanácsánál 1914. évi március hó 24-ikén déli 12 óráig írásban, vagy 1914. évi március hó 24-ikén d. u. a helyszínén megtartandó tárgyaláson *élszóval* jelentsék be.

Amennyiben ezt nem tennék, a fatelep, hacsak köztekintetek nem akadályozzák, engedélyeztetni fog.

Eperjes, 1914. március hó 3-ikán.

Krayczell Aladár s. k.,  
polgármester.

317—1914. vh. szám.

**Árverési hirdetmény.**

Alulirt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. járásbírósnak 1913. évi Sp. III. 958/12. sz. végzése folytán dr. Moskovitz Emil ügyvéd által képviselt Preisz Bernát és fia végrehajtató részére 173 kor. 40 fill. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 800 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírósnak 1913. V. 1360/4. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Somosújfalun (korcsma) leendő megtartására határidőül 1914. évi március hó 9-ik napjának d. u. 3 órája kitűzetik, amikor a bírósággal lefoglalt árpatermés s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívom mindazokat, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulirt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el nem mulasztják.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik. Kelt Eperjes, 1914. február 18.

Spányi Kálmán s. k.,  
kir. bírósági végrehajtó.

Dr. Sebők Jenő, volt budapesti Szent-Rókus-kórházi orvos, egyetemes orvostudor és szemész Eperjesen, Szebeni-út 1.

Kereskedelmileg képzett  
**hivatalnok**  
azonnal nyerhet alkalmazást a kisszebeni papirgyárban.

..... Bővebbet ugyanott. ....

☐☐ KIADÓ LAKÁS. ☐☐

Fő-utca 36. sz. a. ... földszint  
(az udvarban)  
3 szoba, konyha, kamara stb.  
május 1-jétől kiadó.

Bővebbet ugyanott, az emeleten. ...

1597—1914. tkvi szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

Az eperjesi kir. törvényszék mint telexkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Onody Béla ügyvéd által képviselt özv. Lyorkó Andrásné eperjesi lakos végrehajtónak Hamisák József és neje szül. Jeczusko Anna eperjesi lakosok végrehajtást szenvedettek elleni 300 kor. tőkekövetelés és jár. végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék és az eperjesi kir. járásbírósnak területén lévő és Eperjes városban fekvő:

az eperjesi 544. sz. tkvben A. I. 1., 2. sor., 1146. és 1147. hr. szám alatt foglalt B. 24. és 25. szerint a végrehajtást szenvedettek nevében álló háza és kertre 3696 korona kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1914. április hó 28-ik napjának délelőtti 10 órájkor a telexkönyvi hatóság árverelőhelyiségében megtartandó nyilvános árverésen a Vhn. 25. és 26. §§-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartozni bánatpénzül 369 korona 60 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bánatpénzt a Vhn. 25. §-a értelmében kiegyesíteni.

Kir. törvényszék mint telexkönyvi hatóság Eperjesen, 1914. február 16. napján.

Iffy. Farkas s. k.,  
ö. m. k. f. tvszéki jegyző.

A kiadmány hitelül: Andrejko, kir. t. tkvvezető.

**Köztudomású, hogy a Pálffy Testvérek-féle "Medicinal Cognac" a legjobb, mert üdít, gyógyít, erősít!**

**3**

:: igen jó karban levő ::

**BILLIÁRD**

eladó az Eperjesi Társadalmi Egyletnél. ::

Értekezni lehet KOÓS ERNŐ egyetemi pénztárosnál, Eperjesen.

**"U.K." TEÁK**

**VILÁGHIRŰEK!**

Kizárólagos főraktár Kun Sándornál, Eperjes

**Zongora**

nagy raktár és kölcsönző-intézet,  
Eperjes, Konstantin-utca 7. szám.

Fiókraktár: Lőcse.

Zongorák 700 koronától  
2000 koronáig.  
Pianinók 600 koronától  
1400 koronáig.

Vendéglősöknek zongora 800 K.-tól.

Használt zongorákat becserelek,  
javítást és hangolást  
helyben és vidéken szakszerűen vállalok.

**GUNA GYULA**  
zongorahangoló.

**Az Eperjesi Ipartestület előjáróságától.**

101/1914. szám.

**Meghívó.**

Az ipartörvény 141-ik §-a és a nagyméltóságú m. kir. kereskedelemügyi miniszter által 1893. évi 35,543. sz. alatt jóváhagyott **békkeltető-bizottsági** alapszabályok 3-ik §-a értelmében a megválasztott bizottsági tagok egyévi működése lejárván, **új bizottsági tagok választása céljából március 22-ikén** (vasárnap) délután 2 órakor a városháza tanácstermében

**közgyűlés**

fog megtartani, amelyben való megjelenésre az összes iparos-segédék ezennel meghívotnak.

Ha azonban ezen kitűzött határidőre a segédék határozatképes számban meg nem jelennek, a választás új határidejűl 1914. **március 25-ikének** délután 2 órája ezennel kitűzetik, amikor is a megjelent tagok számára való tekintet nélkül a bizottsági tagok választása meg fog ejtetni.

Eperjesen, 1914. február 21. **Magyar József,**  
iparhatósági biztos, mint elnök.

**Lútocska Dániel**

kocsigyártó

raktáron tart :: mindenféle

**új kocsikat**

: régieket becsere és javításokat jutányosan eszközöl.

Eperjes, Kossuth Lajos-utca 7. sz.

**Jugyen****ADUNK HASZNÁLATRA**

MŰVÉSZI KIVITELŰ TŰZ ÉS  
BETÖRÉSMENTES, ÚJ PÁNCÉL

**TAKARÉKPERSELYT BARKINEK.***Trigon*

PESTMEGYEI  
TAKARÉKPÉNZTÁR Rt.  
BUDAPEST. IV. Kötő-utca 8.



Aki

magot vet,  
fákat ültet,

virágot tenyészt

és kertjében gyönyörködni  
akar, az forduljon

**Mühle Árpád**

: kertészeti nagytelepéhez :

**Temesvár.**

Díszfőárjegyzék ingyen és  
bérmentve.

ad 54—1914. szá

**Faarve**

Az Alsórépás úrbéres-birtokosok délelőtti 10 óráig nyilvános szó-lajdonát képez alib. határozat 10, 11., 6., 4., 4469-27 tm. 2. fenyő kéregny

Becsár 45.9

zárólag 1916.

Ajánlatok

a) ha a hird

atnak be; b)

s egyszersmind

a megajánlott

valamint annak

gyát képező ha

tartalmazza, ú

foglaltatik; d)

nás bélyeggel

mazzák azt a

árverési és sze

nak magát te

képen a megaj

készpénzben t

aláírva, hogy a

és lakhelye (t

olvasható; és

Alsórépás közs

sal van elátva

fogadtatnak be

dott ajánlat el

ban csak az il

válík kötelezőv

A részletes

a lőcsei m. k

alárendelt lőcse

nál és az Als

tokosság elnö

11—12 óra ké

**Üzle**

A Kollég

:: ké

üzle

azonn

Évi b

Bővebbet

**K**

rekedtség,

**MELL**

□□□ a b

**6**

és magános

Nagyon

Csomagja 2

Kapható E

Korn Vilmo

ad 54—1914. szám.

### Faarverési hirdetmény.

Az Alsórépás (Szepesmegye) községi volt úrbéres-birtokosság 1914. évi **március 23-án délelőtt 10 órakor** a községi iskolában tartandó nyilvános szó- és írásbeli árverésen eladja a tulajdonát képező erdőnek az 1723—1913. erd. alb. határozattal kihasználásra engedélyezett s a 10., 11., 6., 4. osztagokban található összesen 446927 tm.<sup>2</sup> lúccs és 318979 tm.<sup>2</sup> jegenyefenyő kéreg nélküli **haszonfáját.**

Becsár 45.954 kor. Kiszállítási határidő bezárólag 1916. évi március hó 31-ike.

Ajánlatok csak akkor vétetnek figyelembe: a) ha a hirdetményben kitűzött óra előtt nyújtatnak be; b) ha tisztán kivehető számjegyekkel s egyszerűen betűkkel is kiírva tartalmazzák a megajánlott összeget; c) ha az ajánlat szövege, valamint annak borítéka kívül az értékesítés tárgyát képező haszonvétel megjelölését szó szerint tartalmazza, úgy, amint az a hirdetményben foglaltatik; d) ha lepecsételve és ívenként 1-koronás bélyeggel ellátva adatnak be; e) ha tartalmazzák azt a nyilatkozatot, hogy ajánlattevő az árverési és szerződési feltételeket ismeri és azoknak magát teljesen aláveti; f) ha bánatpénz képen a megajánlott összegnek legalább 10%-át készpénzben tartalmazzák; g) ha úgy vannak aláírva, hogy az aláírásból az ajánlattevőnek neve és lakhelye (utolsó postaállomás) világosan kiolvasható; és h) ha a boríték kívül «Ajánlat az Alsórépás községi volt úrbéres fakészletre» felírással van ellátva. Utóajánlatok egyáltalában nem fogadtatnak el. Az árverés eredménye az elfogadott ajánlat benvújtójára azonnal, eladóra azonban csak az illetékes hatóság jóváhagyása után válik kötelezővé.

A részletes árverési és szerződési feltételek a lőcsei m. kir. áll. erdőhivatalnál, az annak alárendelt lőcsei m. kir. járási erdőgondnokságnál és az Alsórépás községi volt úrbéres birtokosság elnökénél tekinthetők meg naponta 11—12 óra között.

Lőcsei m. kir. járási erdőgondnokság.

## Üzlethelyiség!

A Kollégium nyugati oldalán  
**:: kétnyilású ::**  
**üzlethelyiség**  
**azonnal bérbeadó.**

Évi bér 800 korona.

Bővebbet a Kollégium pedellusánál.

Milliók használják

### Köhögés

rekedtség, hurut és nyálkasodás, gőrcs és hókhurut ellen

## KAISER MELLKARAMELLÁIT

□□□ a három fenyő védjeggyel. □□□

### 6050

közjegyzőileg hiteles bizonyítvány orvosoktól és magánosoktól igazolják a biztos sikert.

Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák!

Csomagja 20 és 40 fill., doboza 60 fill.

Kapható Eperjesen: Molitorisz István és Korn Vilmos gyógyszerárában és Pálesch Árpád drogériájában

### Meghívó.

Az Eperjesi Kölcsönös Segélyző-szövetkezet tagjai ezennel meghívják az Eperjesen 1914. **március hó 25-ikén, szerdán délután 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor** a szövetkezet hivatalos helyiségében (Fő-utca, r. kath. fiúiskola földszintjén) tartandó **rendes évi közgyűlésre.**

A közgyűlés tárgyai:

1. A jegyzőkönyv hitelesítése: két rendes- és két póttagnak kiküldése
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése és a zárszámadások s mérleg feletti határozathozatal és a felmentés megadása.
3. Az igazgatótanács három sorrend szerint ki-lépő rendes tagjának választása.
4. A közgyűlés előtt 8 nappal az igazgatóságnál írásban bejelentett indítványok tárgyalása.

Eperjes, 1914. március 4.

Az igazgatóság.

A törvény rendelkezése szerint összeállított számadások és mérleg a szövetkezet helyiségében a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

## Ház

a Laktanya-utca 6. sz. alatt azonnal eladó, mely magában foglal két kemencével ellátott pékműhelyt. Vízvezeték és kanális bevezetve.

Bővebbet Misinai József, Eperjes, Zsilip-sor 5.

## VETŐBURGONYA

eladó: különféle híres s tartós fajtájú, Sárosvármegyében kipróbálva lett,

Hkovics Testvéreknél Szedikert, posta Töltszék (Sáros megye).

Aki gyomra nem működik, az a belének működésével nincs megelégedve az rövid ideig rendszeresen fruib orvosgyógyászattal

## GASTRICIN

vegyen be, hatása megkérdőjelezhetetlen minden gyomortárában. 11 nagy doboz 3 Kor.

FÖRARTAR Sternapothek, Wien IV Favoritenstrasse 25. Árjegyzék ingyen és bérmentve. Örösek részére ingyen próbá

Kapható Eperjesen:

Korn Vilmos □ Kovaliczky Pál, Molitorisz István és Williger Pál gyógyszerárában.

**ÉRTESÍTÉS.** Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy sikerült a Felsőmagyarországon legjobb hírnévnek örvendő **WEISZ TERÉZ** miskolci **gőzmosó-, vegytisztító- s kelmefestőgyár** képviselőjét elnyernem, miáltal azon kellemes helyzetben vagyok, hogy a tisztítás és festés terén a legkényesebb igényeket is kielégíthetem, szép munka, jutányos árak, gyors és pontos kiszolgálás által; miért is bátorkodom b. megbízásait kérni. **virágüzletemet** is a n. é. közönség figyelmébe ajánlom, nagybecsű pártfogását kéri **JAHODA ANTONIA** kiváló tisztelettel Eperjes, Főutca 22.

Készlet 20.000 drb.

GYÖNYÖRŰ

## ROZSA

MAGASTÖRZSEKET LEGJUTÁNYOSABBAN SZÁLLITANAK FISCHER és TÁRSAI FAISKOLÁK ÉS SZŐLŐOLTVÁNYTELEPEK NAGYENYED.

**Értesítés.** Kisszeben város és környéke nagybecsült vevőközönségének van szerencsém szives tudomására hozni, miszerint a **PATOCSKA JÓZSEF** úr **vas-, szerszám- és gazdasági gép-üzletét** a mai napon átvettem s azt nevem alatt, a raktár tetemes megnagyobbításával személyesen tovább vezetni fogom. :: Midőn ezen üzlet tisztelt vevői nagybecsült bizalmáért esedezem, előre is biztosítom a legpontosabb, szolid és jutányos kiszolgálásról. ::

Kitünő tisztelettel **KREBS GÉZA**, vaskereskedő.

## Blickensderfer írógépek.

Sokszorosán szabadalmazva és kitüntetve. • Több mint 165,000 drb használatban.

Kiváló rendszer, látható írással, direkt színezés gépszallag nélkül, kicserélhető betűk, tabulátorral és minden újítással.



Ára választás szerinti két írásfajjal vagy két nyelvre, elegáns szekrényvel K 270, K 320, K 380. Alumínium utazógép K 300. :: Modell Weltblick K 200. Képes árjegyzék ingyen s bérmentve.

## Groyen & Richtmann, Köln.

Fiók: Berlin, Leipzigerstr. 112.

Képviselő Ausztria-Magyarország részére: **ING. JAN SVEHLA**, Prag, II., Palacky Quai 42.

65. sz.  
1914.

**Hirdetmény.**

**Az Eperjesi Ipartestületnek**

1914. március 22-ikén d. e. 10 órakor

□ a városháza tanácstermében megtartandó □

**RENDES ÉVI KÖZGYŰLÉSÉRE**

az Ipartestület t. tagjai ezennel meghívtnak.

Azon esetre, ha az egybegyűlt tagok száma az alapszabályok értelmében határozathozatalra elegendő nem lenne, a közgyűlés megtartására f. évi március 25-ik napjának d. e. 10 órája tűzetik ki határnapul, amikor a közgyűlés az egybegyűlt tagok számára való tekintet nélkül meg fog tartatni.

**Napirend:**

1. Elnöki jelentés.
2. Az 1913. évi számadások megvizsgálása, 1913. évi vagyommérleg bemutatása, azok fölötti határozathozatal, és a felmentvény megadása.
3. A testület 1914. évi költségelirányzatának megállapítása.
4. Az előljáróság elnökének, 20 tagjának és 3 ellenőrnek megválasztása.
5. Egyéb indítványok, ha azok 20 tag aláírásával 4 nappal a közgyűlés előtt a választmányoknak beadattak.

Eperjesen, 1914. február 28.

**Grieger József,**  
elnök.

**Figyelmeztetés!** Az ügyviteli szabályzat 5. §-a értelmében szavazati joggal csak azon iparos bír, ki a közgyűlést megelőző évekről tagsági díjjal hátralékban nincsen.

**Gyakorlattal bíró gépiró**

— gyorsíráshoz is értők előnyben részesülnek —  
alkalmazást talál dr. MÜLLER BERTALAN  
eperjesi ügyvéd irodájában.

Főzzél ésszel. Ez a modern asszony elve. A „rég bevált titkos receptek“ idejüket multák. Ma a főcél a változott gazdasági viszonyoknak megfelelő jó és ízletes konyhát vezetni, azért jó gazdaszónokok dr. Oetker-féle sütőport használnak, mivel időt, munkát és pénzt takaríthatnak meg, ezenfelül biztosítékot nyújt bármiféle sütemény sikeres elkészítésére. A világos fej a legszebb és legáltalánosabb symboluma ezen kiváló konyhaszernek. Ezen fej mintegy figyelmeztet arra, hogy „Főzzél ésszel“.

**Horgony-Syrup. Sarsaparillae**

compos.  
Vértisztítósz. Üvege: kor. 3.60 és 7.50.

**Horgony-Liniment. Capsici**

compos.  
a Horgony-Pain-Expeller pótléka.  
Fájdalommentes bedörzsölés hűléseknél, rheumánál, köszvényknél stb.  
Üvege: kor. —.80, 1.40, 2.—.

**Horgony-kénes-kenőcs**

rendkívül idegcsillapító száraz és nedves kiütéseknél stb.  
Tégelye: kor. 1.—.

Kapható a legtöbb gyógyszerárban vagy közvetlenül beszerezhető  
Dr. Richter „Az arany országhoz“ című gyógyszerárából, Prága I, Ellsabelstrasse 5.



**KOLLARIT-bőrlemez**

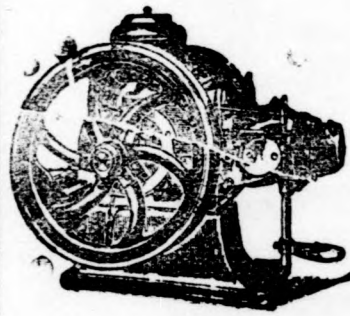
kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időtálló

**SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ.**

A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze. : Végtelenül tartós! Régi zsindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell.

**Kapható:**

Friedmann Miksa vaskeresk., Eperjes,  
Lichtig Izidor vaskereskedőnél, Bártfa.



— A világhírű és legújabb rendszerű —

**BOLINDER NYERSOLAJMOTOROK**

és azok alkatrészei kizárólag

**Ányos Imre cégnél kaphatók**

BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12—76.

Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!

**UNGHVÁRY JÓZSEF**

SZŐLŐTELEPEN és GYÜMÖLCSFA-ISKOLÁJÁBAN  
**CZEGLÉD (PESTMEGYE)**

„ Nagyobb mennyiségű „

**nemes-gyümölcsfa-**

csemete, bogyógyümölcsök, vadoncsok, kertii sövények,

**sima és gyökeres szőlővesszők**

stb. Kaphatók.

„ Tessék kimerítő árjegyzéket kérni. „

**THIERRY A. GYÓGYSZERÉSZ BALZSAMA**



Allein echter Balsam aus der Schulschule Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn

nővések, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen, fereg, rohadás, körömgüvely, hólyag, égési sebek, hosszú betegségeknek előforduló főfokvésznél, vérkeleéseknél, fülfolyságnál, valamint kipállás esetén csecsemőknek stb. kitűnő hatású.

Utólrhetetlen gyógyhatású tüdő- és mellbetegségeknek, enyhíti a katarust, megszünteti a fájdalmat okozó köhögést. Torokgyulladást, rekedtséget és gégebajokat megszüntet, valamint lázt, különösen jó hatású gyomorgörös és kölika ellen. Gyógyhatású aranyér- és altesti bántalmaknál, tisztítja a veséket, étvágygerjesztő, elősegíti az emésztést. Kitűnően bevált fogfájásnál, odvas fogak-, szájbiznál, valamint az összes száj- és fogbetegségek, büfögés ellen, megszünteti a száj- vagy gyomortól eredő bűzt. Jó hatású pánthikagillisztánál. Meggyógyít minden sebet, sebhelyet, orbáncot, láztól eredő hólyagot, kelest, szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, vart és kiütést. Fülbántalmak ellen kitűnő hatású. Minden háznál különösen influenza, kolera vagy más járványoknál kéznél legyen.

Írjunk: **Thierry A. Órangyal-gyógytárának Pregrada, Rohitsch mellett.**

12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy specialüveg 5-60 korona.

□ □ Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény! □ □

**Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi Centifolia-kenőcse.**

Megakadályoz s megszüntet vérmérgezést, fájdalmas operációkat leggyakrabban feleslegessé tesz. Használatos gyerekágyas nőknél, tejmegindítás, emlőmegkeményedés ellen. Orbánc, feltört lábak, sebek, dagadt végtagok, csontszú, fekélyek, ütés, szúrás, lövés, vágás vagy zúródás által okozott sebeknél kitűnő gyógyhatású szer. Idegen testek eltávolítására, mint : üveg, szálka, por, serét, tüske stb., ki-

2 tégely ára 3-60 kor., a pénz előzetes beküldése vagy utánvét mellett kapható.

Budapesten kapható: Török József gyógytárában, valamint az ország legtöbb gyógyszerárában. Nagyban: Thalmayer és Seitz, Kochmeister Utóda, Radanovits Testvérek drogueriákban Budapesten kapható. — Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk közvetlenül:

**THIERRY A. Órangyal-gyógyszertárából, PREGRADA, Rohitsch mellett.**

Oh jaj!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

**KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG**

és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

**EGGER MELLPASZTILLÁI**

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 és 2 K.  
Próbadoboz 50 f.

Kapható gyógytárakban s drogeriákban.

Fő- és szétküldési raktár: **Dr. EGGER LEÓ és EGGER I.** Budapest, VI., Révai-u. 12.

Eperjesen kapható: Korn Vilmos, Kovaliczky Pál, Molitorisz István e. illiger Pál gyógyszerárakban és Pálesch Árpád drogueriájában. — Bártfán: Löcherer Gyula és Tirsch István gyógyszerárakban.

Eljen!



Egger mellpasztillái csakhamar meggyógyított

**ER**

Előfizetési a  
Egész évre . . .  
Félévre . . . .  
Negyedévre . . .  
Hirdetési díj: Egyh  
petítor egyszeri s  
15 l. Közlemények s

**Ünnepelj  
lengy**

A fenyegető  
alján, a délibá  
ban, szeretette  
szoritással kös  
testvéreink!

Nem hivalko  
lis üres szava  
hanem a tes  
melegével.

Hiszen a t  
kel kapcsolód  
kezeinkről le  
tört a békó,  
lerázva bilinc  
pírját festette  
arcotokon is  
nak virágai  
badságotokra  
rózsákat csók

Óh micso  
Március tavas

A francia  
százados resp  
s a szabads  
szentháromsá  
gyökeret ver  
a pallos, mely

**A magyaro**

Mi zaj  
Alpa  
Tán m  
S tu  
Lejárt  
Zalát  
Ha ny  
Egy  
S talár  
Az á  
Jött, h  
E sí  
Elhullt  
Győ  
Alpár  
Álm

\* Ismeretlen  
zad első felbő  
pályadíjjal tünte

**Al**  
Be  
Nagy